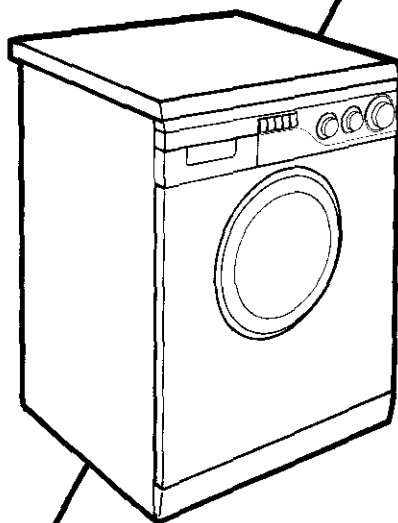


|    |                      |
|----|----------------------|
| F  | Mode d'emploi        |
| I  | Istruzioni per l'uso |
| NL | Gebruiksaanwijzing   |
| D  | Bedienungsanleitung  |
| GB | User instructions    |

*Alise*  
**870**

*Candy* 



**F**

## TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Candy, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Candy a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'expériences acquises sur le marché grâce au contact direct avec les Consommateurs. Vous avez choisi la qualité, la durée et les excellentes prestations que cette machine à laver vous offre.

Candy vous propose toute une vaste gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, réfrigérateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Candy.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret car il contient d'importantes indications concernant la sûreté d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soins ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Candy, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement): pratiquement tout ce qui est indiqué dans le tableau.

**I**

## COMPLIMENTI

Con l'acquisto di questo elettrodomestico Candy; Lei ha dimostrato di non accettare compromessi: Lei vuole il meglio.

Candy è lieta di proporre questa nuova lavatrice frutto di anni di ricerche e di esperienze maturate sul mercato, a contatto diretto con i Consumatori. Lei ha scelto la qualità, la durata e le elevate prestazioni che questa lavatrice Le offre.

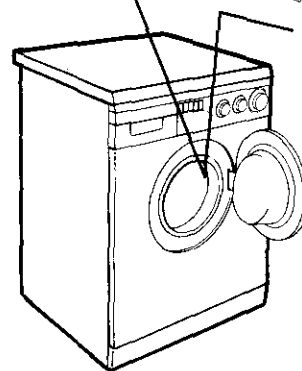
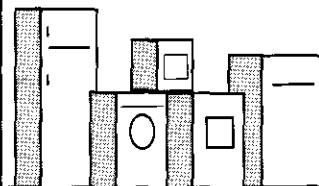
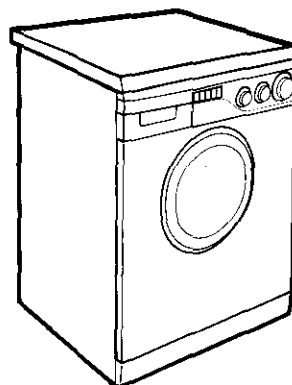
Candy Le propone inoltre una vasta gamma di elettrodomestici: lavatrici, lavastoviglie, lavasciuga, cucine, forni a microonde, forni e piani di cottura, frigoriferi e congelatori.

Chieda al Suo Rivenditore il catalogo completo dei prodotti Candy.

La preghiamo di leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso, di manutenzione e alcuni utili consigli per il migliore utilizzo della lavatrice.

Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Quando comunica con la Candy o con i suoi centri di assistenza citi sempre il Modello, il n° e il numero G (se c'è). Praticamente tutto ciò che è citato nel riquadro.



(NL)

## ONZE COMPLIMENTEN

Met de aankoop van dit Candy huishoudelijk apparaat hebt u laten zien dat u geen genoegen neemt met tussenoplossingen en dat u alleen het allerbeste wilt.

Het is voor Candy een ge-noegen u een nieuwe wasautomaat aan te bieden die het resultaat is van jarenlang onderzoek en ervaring opgedaan door een direct contact met de gebruiker. U hebt gekozen voor de kwaliteit, de duurzaamheid en de uitstekende prestatie die deze wasmachine levert.

Candy kan u ook een uitgebreid scala van andere huishoudelijke apparaten bieden: wasautomaten, vaatwasmachines, wasdrogers, fornuizen, magnetronovens, traditionele ovens en kookdelen, koelkasten en vriezers.

Een uitgebreide catalogus van Candy apparaten kunt u bij uw winkelier krijgen.

Wij verzoeken u dit boekje aandachtig door te lezen, want het geeft u belangrijke richtlijnen omtrent het veilig installeren, het gebruik en het onderhoud en bruikbare tips om met uw wasautomaat de beste resultaten te verkrijgen.

Bewaar dit boekje op een goede plaats zodat u het kunt raadplegen.

Vermeid altijd het type, nummer en G-nummer (indien van toepassing) van het apparaat (staat op het paneel) als u contact opneemt met Candy of de Klantenservice.

(D)

## HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

*Mit dem Kauf dieses Candy Elektrogerätes haben Sie bewiesen, daß Sie stets nur das Beste wählen - ohne Kompromisse.*

*Candy freut sich, Ihnen diese neue Waschmaschine anbieten zu können. Sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und einer Markterfahrung, die im ständigen direkten Kontakt mit dem Verbraucher gereift ist. Sie haben mit diesem Gerät Qualität, lange Lebensdauer und einen hohen Leistungsstandard gewählt.*

*Candy bietet Ihnen darüber hinaus eine breite Palette weiterer elektrischer Haushaltsgeräte: Waschmaschinen, Geschirrspüler, Wäschetrockner, Elektroherde, Mikrowellenherde, Backöfen und Kochfelder, Kühl- und Gefrierschränke.*

*Fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem kompletten Candy Katalog.*

*Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.*

*Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung gut auf.*

*Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an Candy oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden); - also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.*

(GB)

## OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advice for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

**F**INDEX

Avant-propos  
 Notes générales à la livraison  
 Garantie  
 Mesures de sécurité  
 Données techniques  
 Mise en place, installation  
 Description des commandes  
 Tiroir du détersif  
 Sélection  
 Le produit  
 Tableau de programmes  
 Lavage  
 Séchage  
 Liste des programmes de séchage  
 Cycle automatique de lavage/séchage  
 Nettoyage et entretien ordinaire  
 Dépistage des pannes

**I**INDICE

*Prefazione*  
*Note generali alla consegna* 1  
*Garanzia* 2  
*Prescrizioni di sicurezza* 3  
*Dati tecnici* 4  
*Messa in opera, installazione* 5  
*Descrizione comandi* 6  
*Cassetto detersivo* 7  
*Selezione* 8  
*Il prodotto* 9  
*Tabella programmi* 10  
*Lavaggio* 11  
*Asciugatura* 12  
*Tabella asciugatura* 13  
*Ciclo automatico lavaggio asciugatura* 14  
*Pulizia e manutenzione ordinaria* 15  
*Ricerca guasti* 16

(NL)

## INHOUDSOPGAVE

Inleiding  
Algemene aanwijzingen bij levering  
Garantie  
Veiligheidsmaatregelen  
Technische gegevens  
In elkaar zetten en installeren  
Bedieningspaneel  
Wasmiddelbakje  
Kiezen van het programma  
Weefsel  
Overzicht van programma's  
Het wassen  
Het drogen  
Droogtabel  
  
Automatische was-droog cyclus  
Schoonmaken en normaal onderhoud  
Storingzoeker

(D)

## INHALT

*Einleitung*  
*Allgemeine Hinweise zur Lieferung*  
*Garantie*  
*Sicherheitsvorschriften*  
*Technische Daten*  
*Inbetriebnahme, Installation*  
*Bedienungsanleitung*  
*Wasmittelbehälter*  
*Programm/Temperaturwahl*  
*Das Produkt*  
*Programmtabelle*  
*Waschen*  
*Trocknen*  
*Trocknungstabelle*  
  
*Automatischer Ablauf Waschen/Trocknen*  
*Reinigung und allgemeine Wartung*  
*Fehlersuche*

(GB)

## INDEX

Introduction  
General points on delivery  
Guarantee  
Safety Measures  
Technical Data  
Setting up and Installation  
Control Description  
Detergent draw  
Selection  
The Product  
Table of Programmes  
Washing  
Drying  
List of drying programmes  
  
Automatic washing/drying cycle  
Cleaning and routine maintenance  
Faults Search

**F****CHAPITRE 1****NOTES GENERALES  
A LA LIVRAISON**

A la livraison veuillez,  
contrôler que le matériel  
suivant accompagne la  
machine:

A) LIVRET D'INSTRUCTIONS  
B) ADRESSES  
D'ASSISTANCE

C) CERTIFICAT  
DE GARANTIE

D) VIS DE FIXATION PAN-  
NEAU ARRIERE

E) BOUCHONS

F) CORDES POUR LE TUBE  
DE VIDANGE

G) BAC POUR LE DÉTERSIF  
LIQUIDE

**LES CONSERVER**

et contrôler que ce matériel  
soit en bon état; en cas  
contraire appelez le centre  
Candy le plus proche.

**I****CAPITOLO 1****NOTE GENERALI  
ALLA CONSEGNA**

Alla consegna controlli che  
con la macchina ci siano:

A) MANUALE  
D'ISTRUZIONE  
B) INDIRIZZI DI  
ASSISTENZA

C) CERTIFICATI DI  
GARANZIA

D) VITI FISSAGGIO PAN-  
NELLO POSTERIORE

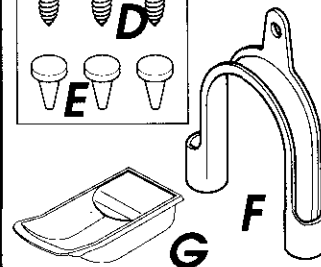
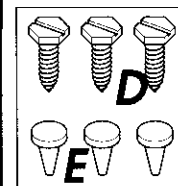
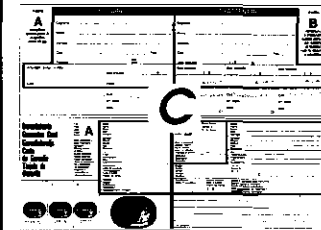
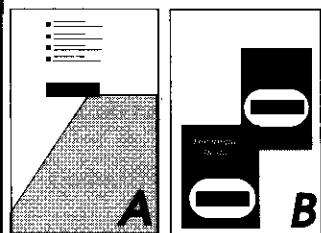
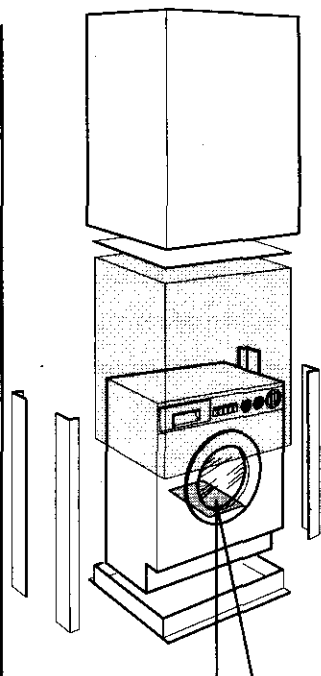
E) TAPPI

F) CURVA PER TUBO  
SCARICO

G) BACINELLA DETERGIVO  
LIQUIDO

**CONSERVATELI**

e controlli che non abbia  
subito danni durante il  
trasporto, in caso contrario  
chiami il centro Candy più  
vicino.



(NL)

**HOOFDSTUK 1**

ALGEMENE  
AANWIJZINGEN BIJ  
DE LEVERING

Controleer bij de levering of met de machine het volgende is bijgeleverd:

- A) HANDLEIDING
- B) ADRESSEN KLANTEN-SERVICE
- C) GARANTIEBEWIJZEN
- D) DE SCHROEVEN OM HET ACHTERPANEEL AAN TE BRENGEN
- E) KAPJES
- F) AFVOERSLANGGELEIDER
- G) VLOEIBARE ZEEP BAKJE

**BEWAAR DEZE GOED**

Controleer ook of de machine gedurende het transport niet beschadigd is. Mocht dat wel het geval zijn, neemt u dan contact op met de dichtstbijzijnde Candy winkel.

(D)

**KAPITEL 1**

ALLGEMEINE  
HINWEISE ZUR  
LIEFERUNG

*Kontrollieren Sie bei Anlieferung des Gerätes, ob das folgende Zubehör mitgeliefert wurde:*

- A) *BEDIENUNGSANLEITUNG*
- B) *VERZEICHNIS DER KUNDENDIENSTSTELLEN*
- C) *GARANTIESCHEIN*
- D) *BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN FÜR DIE RÜCKWAND*
- E) *STÖPSEL*
- F) *ROHRBOGEN FÜR ABLAUFSCHLAUCH*
- G) *EINSATZ FÜR FLÜSSIGWASCHMITTEL*

**BITTE GUT AUFBEWAHREN**

*Gerät bei Lieferung auf eventuelle Transportschäden untersuchen und gegebenenfalls beim Händler reklamieren.*

(GB)

**CHAPTER 1**

GENERAL POINTS  
ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

- A) INSTRUCTION MANUAL
- B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES
- C) GUARANTEE CERTIFICATES
- D) SCREWS FOR ASSEMBLY OF REAR PANEL
- E) CAPS
- F) BEND FOR OUTLET TUBE
- G) LIQUID DETERGENT COMPARTMENT

**KEEP THEM IN A SAFE PLACE**

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

**F****CHAPITRE 2****GARANTIE**

L'appareil est accompagné par un certificat de garantie lui permettant de jouir gratuitement du Service d'Assistance technique, à l'exception d'une redevance fixe d'appel, pendant un an à dater de l'achat.

Ne pas oublier d'expédier le coupon **A** du certificat de garantie afin qu'il soit validé dans les 10 jours à dater de l'achat.

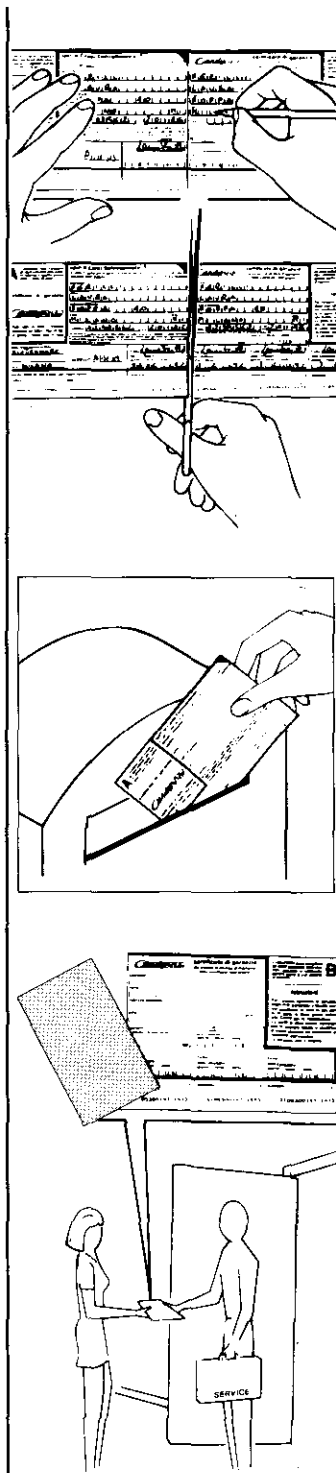
Vous devez conserver le coupon **B**, dûment rempli, qui sera montré au Service d'Assistance Technique en cas d'intervention; conservez également votre preuve fiscale d'achat.

**I****CAPITOLO 2****GARANZIA**

L'apparecchio è corredato da un certificato di garanzia che Le permette di usufruire gratuitamente del Servizio di Assistenza Tecnica, salvo l'addebito di un diritto fisso di chiamata, per il periodo di un anno dalla data d'acquisto.

Ricordi di spedire la parte **A** del certificato di garanzia, per la necessaria convalida entro 10 giorni dalla data di acquisto.

La parte **B** dovrà essere da Lei conservata, debitamente compilata, per essere esibita al Servizio Assistenza Tecnica, in caso di necessità di intervento, insieme alla ricevuta fiscale rilasciata dal rivenditore al momento dell'acquisto.





(NL)

## HOOFDSTUK 2

### GARANTIE

Het apparaat wordt geleverd met een garantiebewijs dat u het recht geeft om tot een jaar na de aankoopdatum gratis gebruik te maken van de Technische Dienst.

Vergeet u niet om deel **A** van het garantiebewijs binnen 10 dagen na de aankoopdatum te versturen.

Deel **B** dient te worden ingevuld en bewaard, zodat u dit in voorkomende gevallen aan de monteur van de Technische Dienst kan laten zien. Het aankoopbewijs dient ook te worden bewaard.

(D)

## KAPITEL 2

### GARANTIE

*Der beiliegende Garantieschein ermöglicht die kostenlose Inanspruchnahme des technischen Kundendienstes. Die Garantiezeit beträgt ein Jahr ab Kaufdatum. In den ersten 6 Monaten werden alle Reparaturaufwendungen von Candy getragen, die Übernahme der Anfahrtskosten entfällt 6 Monate nach Anlieferung beim Endverbraucher.*

*Vergessen Sie nicht, Abschnitt A des Garantiescheines innerhalb von 10 Tagen nach dem Kaufdatum einzusenden.*

*Abschnitt B bitte ausgefüllt zu Ihren Unterlagen heften, und bei Bedarf dem technischen Kundendienst vorlegen, gemeinsam mit der von Ihrem Händler ausgestellten Kaufquittung.*

(GB)

## CHAPTER 2

### GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service, apart from a fixed call out charge, for a period of one year from the date of purchase.

Remember to post part **A** of the guarantee certificate within 10 days of the purchase date.

Part **B** should be filled in and kept by you to be shown if necessary to the technician from the Technical Assistance Service. The sales receipt should also be kept.

**F****CHAPITRE 3****MESURES DE  
SECURITE****ATTENTION:  
EN CAS  
D'INTERVENTIONS DE  
NETTOYAGE ET  
D'ENTRETIEN**

- Débrancher la prise de courant.
- Fermer le robinet d'alimentation d'eau.
- Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre. Vérifier que l'installation électrique soit mise à la terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

Cet appareil est conforme à la norme CEE n° 82/499 relative à la suppression des interférences Radio.

- Ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

**ATTENTION:  
PENDANT LE LAVAGE  
L'EAU PEUT ATTEINDRE  
90°C.**

- Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le panier soit sans eau.

**I****CAPITOLO 3****PRESCRIZIONI DI  
SICUREZZA****ATTENZIONE:  
PER QUALSIASI  
INTERVENTO DI PULIZIA E  
MANUTENZIONE DELLA  
LAVATRICE**

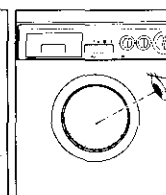
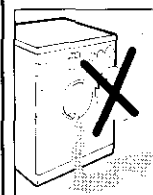
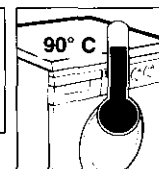
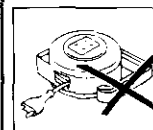
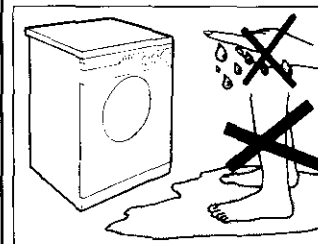
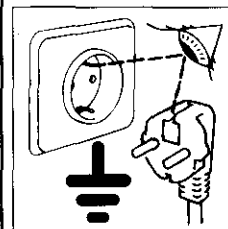
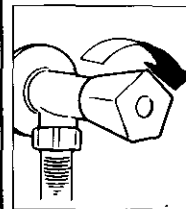
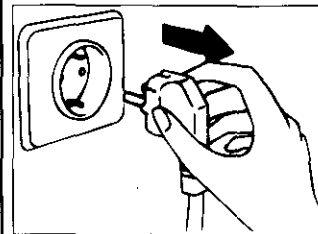
- Togli la spina.
- Chiuda il rubinetto dell'acqua.
- La Candy correda tutte le sue macchine di messa a terra. Si assicuri che l'impianto elettrico sia provvisto di messa a terra in caso contrario richiedi l'intervento di personale qualificato.

Questa apparecchiatura è conforme alla direttiva CEE n° 82/499 relativa alla soppressione dei radiodisturbi.

- Non tocchi l'apparecchio con mani, piedi bagnati o umidi.
- Non usi l'apparecchio a piedi nudi.
- Non usi, se non con particolare cautela, prolunghie in locali adibiti a bagno o doccia.

**ATTENZIONE:  
DURANTE IL LAVAGGIO  
L'ACQUA PUO' ANDARE  
A 90°C.**

- Prima di aprire l'oblò si assicuri che non vi sia acqua nel cestello.



(NL)

### HOOFDSTUK 3

## VEILIGHEIDSMAAAT- REGELEN

#### **BELANGRIJK: VOOR HET SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD**

- Haal de stekker uit het stopcontact.
  - Draai de watertoevoerkraan dicht.
  - Alle Candy apparaten zijn geaard. Controleer of het hoofdnet wel geaard is. Als dat niet het geval is dient u contact op te nemen met een erkend elektricien.
- Dit apparaat voldoet aan de radio ontstoringseisen C.E.E. Nr. **82.499**
- Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen of voeten.
  - Gebruik het apparaat niet blootsvoets.
  - Als er verlengsnoeren in de badkamer of doucheruimte worden gebruikt moet u extra voorzichtig zijn. Vermijd dat, als dat mogelijk is.

**WAARSCHUWIG:  
TIJDENS HET  
WASPROGRAMMA  
KAN DE TEMPERATUUR  
VAN HET WATER  
OPLOPEN TOT 90° C.**

- Controleer voordat u de deur van de wasautomaat openmaakt of er geen water in de trommel zit.

(D)

### KAPITEL 3

## SICHERHEITS- VORSCHRIFTEN

#### **ZUR BEACHTUNG: BEI REINIGUNG UND WARTUNG DES GERÄTES**

- Netzstecker ziehen.
- Wasserzufuhr sperren.
- *Alle Candy Geräte sind geerdet. Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie einen Fachmann.*

*Das Gerät ist funkenstört nach den EG-Richtlinien 82/499.*

- *Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.*

**ACHTUNG:  
JE NACH  
WASCHPROGRAMM  
KANN SICH DAS  
WASSER BIS AUF 90° C**

- *Vor dem Öffnen des Bullauges sicherstellen, daß kein Wasser mehr in der Trommel steht.*

(GB)

### CHAPTER 3

## SAFETY MEASURES

#### **IMPORTANT: FOR ALL CLEANING AND MAINTENANCE WORK**

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

This machine conforms the E.E.C. regulation No. **82/499** of 7.6.82 concerning the suppression of radio interferences.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

**WARNING: DURING THE  
WASHING CYCLE, THE  
WATER CAN REACH A  
TEMPERATURE OF 90°C.**

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

**F**

- Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.
- Cet appareil ne doit être utilisé sans surveillance par des enfants ou par des personnes inhabiles
- Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble ou sur la machine.
- Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).
- En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir du détergent.
- Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

**Important!**

Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autre objets.

- 2 personnes pour soulever la machine (voire la figure).
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange originales. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

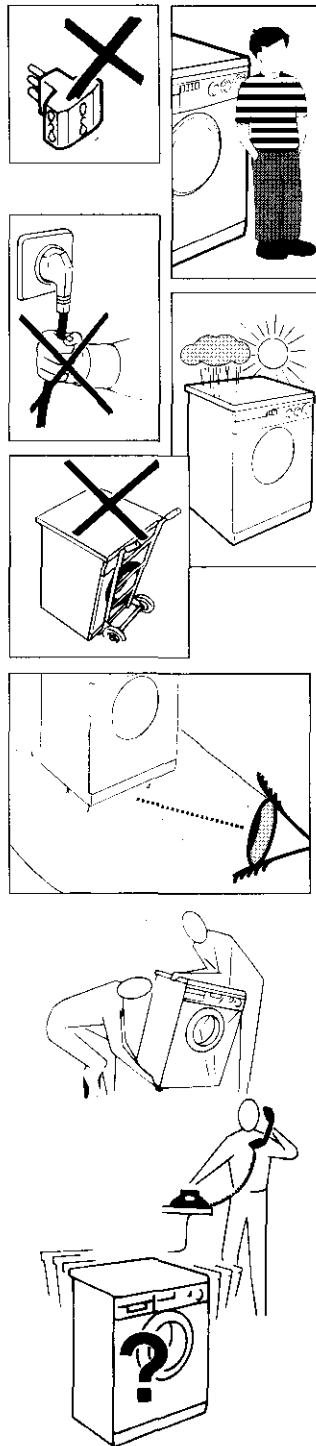
**I**

- Non usi adattatori o spine multiple
- Non permetta che l'apparecchio sia usato dai bambini o da incapaci, senza sorveglianza.
- Non tiri il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non lasci esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- In caso di trasloco non la sollevi mai dalle manopole o dal cassetto del detersivo.
- Durante il trasporto non appoggi mai l'oblò al carrello.

**Importante!**

Nel caso si installi l'apparecchio su un pavimento ricoperto da tappeti o con moquette, si deve fare attenzione che le aperture di ventilazione alla base dell'apparecchio non vengano ostruite.

- Sollevarla in due persone come illustrato in figura.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, lo spenga, chiuda il rubinetto dell'acqua e non manometta l'elettrodomestico. Per l'eventuale riparazione si rivolga solamente a un centro di Assistenza Tecnica Candy e richiedi l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.



(NL)

● Gebruik geen verdeelstekkers of meervoudige contactdozen.

● Laat de apparaten niet zonder adequaat toezicht gebruiken door kinderen of door iemand die daar niet bekwaam genoeg voor is.

● Trek niet aan de elektriciteitsdraad of aan het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen.

● Stel het apparaat niet bloot aan atmosferische invloeden (regen, zon, etc.)

● Als u het apparaat wilt verplaatsen til het dan nooit op aan de knoppen of aan de wasmiddellade.

● Laat tijdens het verplaatsen de vuldeur niet tegen het steek wagen steunen.

● Als u het apparaat op een ondergrond met een hoog polig tapijt zet, controleer dan of de opening aan de onderkant vrij blijft.

● Til het apparaat op zoals in de schets is aangegeven.

● Ingeval van storing en/of niet goed functioneren: zet de wasautomaat uit, draai de watertoevoer kraan dicht en kom verder niet aan het apparaat. U hoeft alleen maar contact op te nemen met een Candy Service Dienst voor eventuele reparaties en vraag om originele Candy onderdelen. Als deze regels niet worden opgevolgd zou de veiligheid van het apparaat in gevaar gebracht kunnen worden

(D)

● *Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.*

● *Achten sie darauf, daß Kinder nicht unbeaufsichtigt am Gerät hantieren.*

● *Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.*

● *Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.*

● *Das Gerät niemals an den Schaltknöpfen oder am Waschmittelbehälter anheben.*

● *Während des Transportes mit einer Sackkarre das Gerät nicht auf das Bullauge lehnen.*

#### **Wichtig!**

*Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, daß die Luffeinlässe am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.*

● *Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.*

● *Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Candy und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Geräte sicherheit führen.*

● *Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, sorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.*

(GB)

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detergent drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

#### **Important!**

When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

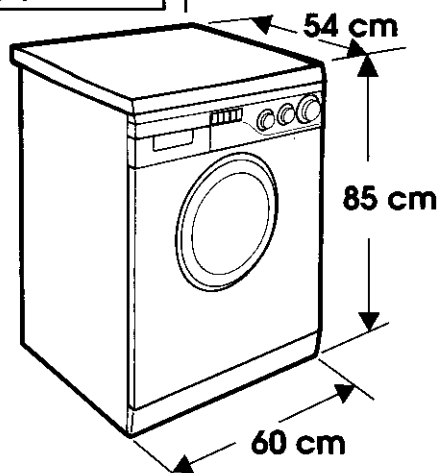
● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

(F)

**CHAPITRE 4**

(I)

**CAPITOLO 4**



|   |                                     |                   | LAVAGE<br>LAVAGGIO<br>WASSEN<br>WASCHEN<br>WASHING | SÉCHAGE<br>ASCIUGATURA<br>TROCKNEN<br>TROCKNEN<br>DRYING |
|---|-------------------------------------|-------------------|--|--|
| CAPACITE DE LINGE SEC                   | CAPACITA' DI BIANCHERIA ASCIUTTA    | kg                | 5  | 2,5  |
| EAU NIVEAU NORMAL                       | ACQUA LIVELLO NORMALE               | l                 | 19   |  |
| NIVEAU ECONOMIQUE DE L'EAU              | ACQUA LIVELLO ECONOMICO             | l                 | 15   |  |
| PUISSANCE MOTEUR LAVAGE (220 V)         | POTENZA MOTORE LAVAGGIO (220 V)     | W                 | 300  | 200  |
| PUISSANCE MOTEUR CENTRIFUGE (220 V)     | POTENZA MOTORE CENTRIFUGA (220 V)   | W                 | 500  |  |
| PUISSANCE MOTEUR ELECTROPOMPE (220 V)   | POTENZA MOTORE ELETTROPOMPA (220 V) | W                 | 30   | 30   |
| PUISSANCE MOTEUR VENTILATEUR            | POTENZA MOTORE VENTILATORE          | W                 |  | 60   |
| PUISSANCE RESISTANCE (220 V)            | POTENZA RESISTENZA (220 V)          | W                 | 1850   | 850<br>580   |
| PUISSANCE MAXI. ABSORBEE (220 V)        | POTENZA MAX ASSORBITA (220 V)       | W                 | 2150   | 1720   |
| CONSUMMATION ENERGIE (PROG. 2)          | CONSUMO DI ENERGIA (PROG. 2)        | kWh               | 2,0  |  |
| AMPERES DU FUSIBLE DE RESEAU            | AMPERE DEL FUSIBILE DELLA RETE      | A                 | 10   |  |
| TOURS DE CENTRIFUGE (Tours/min.)        | GIRI DI CENTRIFUGA                  | giri/min.         | 800  |  |
| PRESSON DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE | PRESSIONE NELL'IMPIANTO IDRAULICO   | N/cm <sup>2</sup> | min. 5<br>max. 80                                  |  |

(NL)

**HOOFDSTUK 4**

(D)

**KAPITEL 4**

(GB)

**CHAPTER 4**

|  |                                     |                                  |
|--|-------------------------------------|----------------------------------|
|  |                                     |                                  |
| CAPACITEIT DROOG                       | FASSUNGSVERMÖGEN<br>TROCKENWASCHE   | MAXIMUM WASH<br>LOAD DRY         |
| NORMAAL WATER NIVEAU                   | WASSERSTAND NORMAL                  | NORMAL WATER LEVEL               |
| EKONOMISCH<br>WATER NIVEAU             | ÖKONOMISCHER<br>WASSERSTAND         | ECONOMIC<br>WATER LEVEL          |
| VERMOGEN MOTOR<br>WASSEN (220V)        | LEISTUNG ANTRIEBSMOTOR<br>(220 V)   | WASH MOTOR POWER<br>(220 V)      |
| VERMOGEN MOTOR<br>CENTRIFUGE (220 V)   | LEISTUNG SCHLEUDERMOTOR<br>(220 V)  | SPIN MOTOR POWER<br>(220 V)      |
| VERMOGEN MOTOR<br>ELEKTROPOMP (220 V)  | LEISTUNG DER<br>LAUGENPUMPE (220 V) | DISCHARGE PUMP POWER<br>(220 V)  |
| VERMOGEN MOTOR<br>VENTILATOR           | LEISTUNG<br>TROCKENMOTOR            | FAN POWER                        |
| WEERSTANDSVERMOGEN<br>(220 V)          | HEIZLEISTUNG<br>(220 V)             | HEATING ELEMENT POWER<br>(220 V) |
| BENODIGDE MAXIMALE<br>VERMOGEN (220 V) | GESAMTANSCHLUBWERT<br>(220 V)       | MAX ABSORBED POWER<br>(220 V)    |
| ENERGIEVER BRUIK<br>(PROGRAMMA 2)      | ENERGIEVERBRAUCH<br>(PROGRAMM 2)    | ENERGY CONSUMPTION<br>(PROG.2)   |
| STROOMSTERKTE VAN DE<br>ZEKERING       | ABSICHERUNG                         | POWER CURRENT<br>FUSE AMP        |
| CENTRIFUGE<br>(t/min.)                 | SCHLEUDERDREHZAHL<br>(U/min.)       | SPIN SPEED<br>r.p.m.             |
| DRUK HYDRAULISCHE POMP                 | WASSERDRUCK                         | WATER PRESSURE                   |

**F****CHAPITRE 5****MISE EN PLACE  
INSTALLATION**

Placer la machine près du lieu d'utilisation sans la base d'emballage.

Couper les bandes serre-tubes

Extraire les 2 vis et enlever le panneau arrière.

Extraire les 4 vis de l'étrier gauche et l'enlever.

Extraire les 4 vis de l'étrier droit et l'enlever.

Extraire les 4 vis de l'étrier inférieur et l'enlever.

**I****CAPITOLO 5****MESSA IN OPERA  
INSTALLAZIONE**

Porti la macchina vicino al luogo di utilizzo senza il basamento dell'imballo.

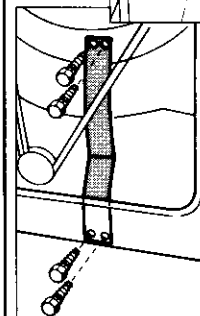
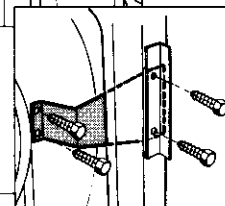
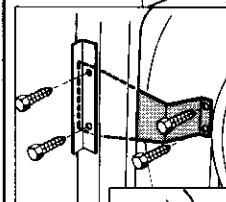
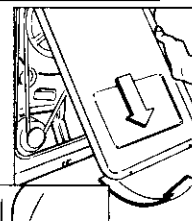
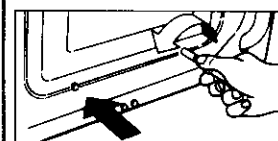
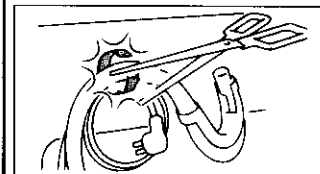
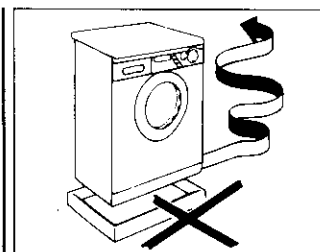
Tagli le fascette fermatubo

Tolga le due viti e rimuova il pannello posteriore.

Tolga le 4 viti della staffa sinistra e la asporti.

Tolga le 4 viti della staffa destra, e l'asporti.

Tolga le 4 viti della staffa inferiore e l'asporti.





**HOOFDSTUK 5**IN ELKAAR ZETTEN  
EN INSTALLEREN

Breng de machine zonder de onderplaat van de verpakking dicht bij de plaats waar hij komt te staan.

Knip het ringetje waarmee de slang en de snoer vast zit door.

Schroef de 2 schroeven los en verwijder het achterpaneel.

Schroef de 4 schroeven aan de linker klem los en verwijder ze.

Schroef de 4 schroeven aan de rechter klem los en verwijder ze.

Schroef de 4 schroeven aan de onderste klem los en verwijder ze.

**KAPITEL 5**INBETRIEBNAHME  
INSTALLATION

*Gerät ohne Verpackungsunterteil in die Nähe des Aufstellungsortes bringen.*

*Lösen Sie die Klammern der Schlauchbefestigung.*

*Die beiden Schrauben entfernen und Rückwand abnehmen.*

*Die vier Schrauben des linken Bügels entfernen und Bügel abnehmen.*

*Die vier Schrauben des rechten Bügels entfernen und Bügel abnehmen.*

*Die vier Schrauben des unteren Bügels entfernen und Bügel abnehmen.*

**CHAPTER 5**SETTING  
UP/INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Cut tube-holding straps.

Unscrew the 2 screws and remove the back panel.

Unscrew the 4 screws on the left bracket and remove.

Unscrew the 4 screws on the right bracket and remove.

Unscrew the 4 screws on the lower bracket and remove.

**F**

Remonter le panneau arrière en encastrant la zone supérieure, visser les 2 vis enlevées et les 4 vis contenues dans l'enveloppe des instructions.

Fermer les 6 trous par les bouchons livrés avec la machine.

**ATTENTION:  
NE PAS LAISSER À LA  
PORTÉE DES ENFANTS  
DES ÉLÉMENTS  
D'EMBALLAGE QUI  
PEUVENT CAUSER DES  
RISQUES.**

Raccorder le tube de l'eau aux robinets.

**ATTENTION:  
NE PAS OUVRIR LE  
ROBINET**

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements; raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire

ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm, et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver. En cas de besoins, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

**I**

Rimonti il pannello posteriore incastrando la zona superiore, avviti le 2 viti tolte e le 4 viti contenute nella busta istruzioni.

Richiuda i 6 fori con i tappi in dotazione.

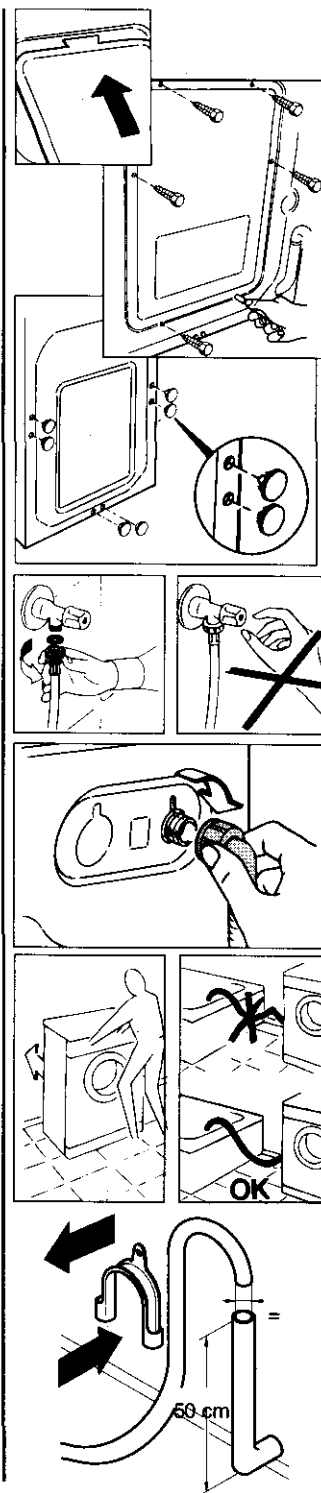
**ATTENZIONE:  
NON LASCI ALLA  
PORTATA DI BAMBINI  
GLI ELEMENTI  
DELL'IMBALLAGGIO IN  
QUANTO POTENZIALI  
FONTI DI PERICOLO.**

Allacci il tubo dell'acqua al rubinetto.

**ATTENZIONE:  
NON APRA  
IL RUBINETTO**

Accosti la lavatrice al muro facendo attenzione che non vi siano curve o strozzature, allacci il tubo di scarico al bordo della vasca.

o meglio a uno scarico fisso; altezza minima 50 cm, di diametro superiore al tubo della lavatrice. In caso di necessità utilizzare la curva rigida in dotazione.



**(NL)**

Breng het achterpaneel weer aan door de bovenkant op zijn plaats te schuiven. Draai de 2 schroeven die er eerder uit verwijderd waren, weer in alsmede de 4 schroeven die in de enveloppe met aanwijzingen zitten.

Bedek de 6 gaten met de bijgeleverde kapjes.

**WAARSCHUWING:  
ZORG ERVOOR DAT HET  
VERPAKKINGSMATERI-  
AAL BUITEN HET BEREIK  
VAN KINDEREN BLIJFT  
OMDAT DAT GEVAAR  
KAN OPLEVEREN.**

Verbind de watertoevoerslang met de waterkraan.

**BELANGRIJK:  
DRAAI DE WATERKRAAN  
NIET OPEN**

Zet de wasmachine dicht tegen de muur aan. Let er op dat er geen bochten of vernauwingen in de buis zitten.

Het is het beste om de afvoerslang aan te sluiten op een vaste afvoer met een doorsnee die groter is dan die van de afvoerslang en op een hoogte van minstens 50 cm.

Gebruik zonodig de bijgeleverde slanggeleider.

**(D)**

*Die Rückwand wieder montieren, dabei die obere Fläche einrasten lassen, die beiden vorher entfernten sowie die 4 mitgelieferten Schrauben eindrehen.*

*Die sechs Öffnungen mit den mitgelieferten Stöpseln abdecken.*

**ACHTUNG:  
DIE VERPACKUNG IST IN  
DEN HÄNDEN VON  
KINDERN EINE  
GEFAHRENQUELLE. BITTE  
ENTSORGEN SIE DAS  
VERPACKUNGSMATE-  
RIAL  
ORDNUNGSGEMÄß.**

*Den Zulaufschlauch an den Wasserhahn anschließen.*

**ACHTUNG:  
WASSERHAHN NOCH  
NICHT ÖFFNEN.**

*Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkrümmt oder eingeeengt wird.*

*Ablaufschlauch am Wannenrand befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des Waschmaschinenschlauchs. Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.*

**(GB)**

Remount the back panel by slotting the upper edge in place. Screw in the 2 screws removed previously and the 4 screws from the instruction envelope.

Cover the 6 holes with the caps provided.

**WARNING:  
DO NOT LEAVE THE  
PACKAGING IN THE  
REACH OF CHILDREN AS  
IT IS A POTENTIAL  
SOURCE OF DANGER.**

Connect the fill hose to the tap.

**IMPORTANT:  
DO NOT TURN THE TAP  
ON AT THIS TIME.**

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.

**F**

Enlever la légende en "français" et l'appliquer à l'intérieur de le hublot, suivant les indications.

Niveler la machine avec les pieds avant.

**a)** Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à déverrouiller la vis du pied.

**b)** Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.

**c)** Enfin bloquer le pied en revissant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

Vérifier que le bouton Marche/Arrêt (C) ne soit pas enfoncé.

Vérifier que toutes les manettes soient sur la position "0" et que le hublot soit fermé.

Brancher la prise.

Appuyer sur la touche START (C) pour allumer la lampe témoin de fonctionnement courant branchée (G); si elle ne s'allume pas se reporter au dépiantage des pannes.

**I**

Applichi la legenda adesiva in dotazione nella lingua appropriata all'interno dell'oblò.

Livelli la macchina con i piedini anteriori.

**a)** Girare in senso orario il dado per sbloccare la vite del piedino.

**b)** Ruotare il piedino e farlo scendere o salire fino ad ottenere la perfetta aderenza al suolo.

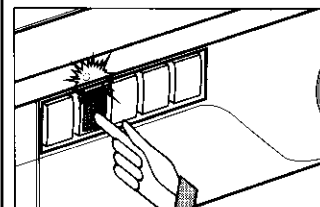
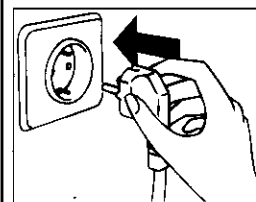
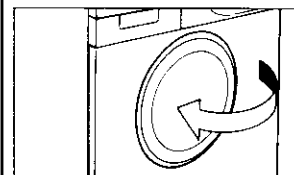
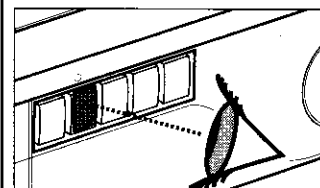
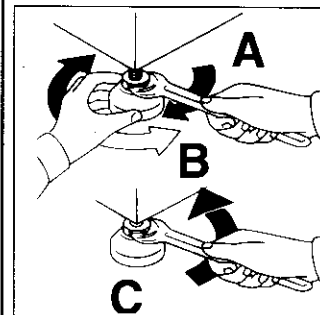
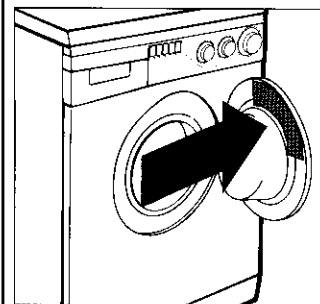
**c)** Bloccare infine il piedino riavvitando il dado in senso antiorario, fino a farlo aderire ai fondo della lavatrice.

Si assicuri che il pulsante Marcia/Arresto (C) non sia premuto.

Si assicuri che tutte le manopole siano in posizione "0" e l'oblò sia chiuso.

Inserisca la spina.

Quindi prema il tasto START (C), si accenderà la spia di funzionamento corrente inserita (G), se non si accende veda ricerca guasti.



(NL)

Neem de nederlandse programmakaart en kleef de kaart op de binnenkant van de vuldeur.

Zet de machine waterpas door middel van de voorvoetjes.

**a)** Kontra moer losdraaien

**b)** Apparaatwaterpas zetten m.b.v. verstelbare voeten (maak eventueel gebruik van een waterpas)

**c)** Kontra moer weer vastdraaien.

Zorg er voor dat de Aan/uit toets (C) niet is ingedrukt.

Controleer of alle knoppen op "0" staan en of de vulder gesloten is.

Steek de stekker in het stopcontact.

Druk de startknop (C) in. Het 'aan' lampje (G) gaat nu branden. Als het lampje niet brand kijk dan bij Hoofdstuk Storingzoeker.

(D)

*Die in mehreren Sprachen beiliegende Programmlegende innen in die Tür des Bullauges kleben.*

*Ausrichten der Maschine über die vorderen Verstellfüße*

**a)** *Kontermuttern in Uhrzeigersinn lösen.*

**b)** *Standfuß einregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren!).*

**c)** *Kontermutter (gegen den Uhrzeigersinn) festziehen.*

*Sicherstellen, daß die Start-Stop-Taste (C) nicht gedrückt ist.*

*Sicherstellen, daß alle Schalter auf "0" stehen, und das Bullauge geschlossen ist.*

*Stecker einstecken.*

*Bei Betätigen der "START" Taste leuchtet die Leuchtanzeige auf. Sollte dies nicht der Fall sein, bitte im Kapitel "Fehlersuche" nachsehen.*

(GB)

Remove the programmes guide in "English" and apply to the inside of the door as indicate.

Use front feet to level the machine with the floor.

**a)** Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

**b)** Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

**c)** Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the Off/On button (C) is not pressed.

Ensure that all the knobs are on the "0" position and that the door is closed.

Insert the plug.

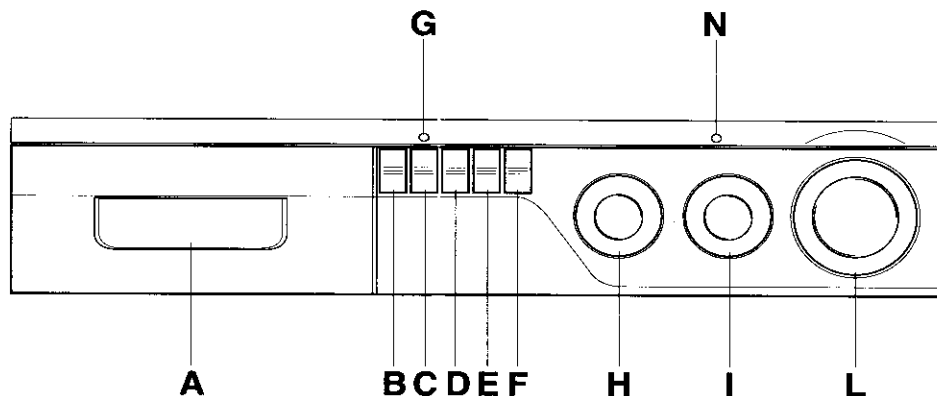
Press the START (C) button. The power on (G) light will light up. If this does not light up see faults search.

Ⓕ

CHAPITRE 6

Ⓘ

CAPITOLO 6



COMMANDES

Tiroir pour le détersif  
 Touche ouverture hublot  
 Touche marche/arrêt  
 Touche niveau economiseur  
 Touche 800/400  
 Touche séchage coton  
 Signalisation lumineuse de fonctionnement  
 Manette de réglage de température de lavage  
 Manette sélection programmes de séchage  
 Manette des programmes de lavage  
 Voyant séchage

COMANDI

Cassetto detersivo  
 Tasto apertura oblò  
 Tasto marcia arresto  
 Tasto mezzo carico  
 Tasto 800/400  
 Tasto asciugatura cotone  
 Segnalazione luminosa di funzionamento  
 Manopola di regolazione della temperatura di lavaggio  
 Manopola programmi di asciugatura  
 Manopola programmi di lavaggio  
 Segnalazione asciugatura

A  
 B  
 C  
 D  
 E  
 F  
 G  
 H  
 I  
 L  
 N

(NL)

**HOOFDSTUK 6**

BEDIENINGSPANEEL

Wasmiddelbakje

Toets openen vuldeur

Aan/uit Toets

Spaaroets 1/2

800/400 omw/min. toets

Toets voor hoge  
droogtemperatuur

"In werking" lampje

Knop instellen temperatuur  
wasprogramma

Programmaknop drogen

Programmaknop wassen

Indicatielampje drogen

(D)

**KAPITEL 6**

BEDIENUNGSELEMENTE

Waschmittelbehälter

Taste zum Öffnen des  
Bullauges

Start/Stop Taste

Spar-Taste (1/2)

Taste 800/400

Taste Extratrocken

Leuchtanzeige "Betrieb"

Temperaturwahlschalter

Trockenprogrammwahl-  
schalter

Waschprogrammwahl-  
schalter

Trocknen-Anzeige

(GB)

**CHAPTER 6**

CONTROLS

Detergent drawer

Door open button

Off/On button

Reduced water level button

800/400 button

Dry high button

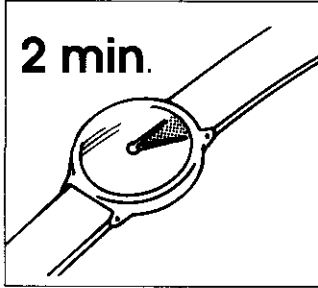

Off/On indicator light

Wash control temperature  
knob

Timer knob for drying  
programmes


Timer knob for wash  
programmes

Dry indicator light

| <p style="text-align: center;">Ⓕ</p> <p style="text-align: center;"><u>DESCRIPTION</u><br/><u>COMMANDES</u></p>  | <p style="text-align: center;">Ⓖ</p> <p style="text-align: center;"><u>DESCRIZIONE</u><br/><u>COMANDI</u></p>   |                 |   |
|--|---|-----------------|---|
| <p>TOUCHE D'OUVERTURE DU HUBLOT</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>ATTENTION:</b><br/>UN DISPOSITIF SPECIAL DE SECURITE EMPECHE L'OUVERTURE IMMEDIATE DU HUBLOT A LA FIN DU LAVAGE. APRES LA PHASE DE CENTRIFUGATION, ATTENDRE 2 MINUTES AVANT D'OUVRIR LE HUBLOT.</p> </div>  | <p>TASTO APERTURA OBLÒ</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>ATTENZIONE:</b><br/>UNO SPECIALE DISPOSITIVO DI SICUREZZA IMPEDISCE L'IMMEDIATA APERTURA DELL'OBLO" ALLA FINE DEL LAVAGGIO. AL TERMINE DELLA FASE DI CENTRIFUGA ATTENDA 2 MINUTI PRIMA DI APRIRE L'OBLO.</p> </div>   | <p><b>B</b></p> | <p><b>2 min.</b></p>  |
| <p>TOUCHE DEMARRAGE/ARRET</p>  | <p>TASTO MARCIA /ARRESTO</p>  | <p><b>C</b></p> |   |
| <p>TOUCHE NIVEAU ECONOMISEUR 1/2</p> <p>La machine peut avoir deux niveaux d'eau différents. Quand le poids du linge, dans les programmes pour tissus résistants n'atteint pas la charge complète on peut utiliser le niveau réduit qui permet une économie d'eau, de déterfif et d'énergie électrique. Appuyer sur la touche correspondante au symbole indiqué.</p> <p><b>ATTENTION!</b> Pour tissus délicats et très délicats, la touche "Niveau Economiseur" ne doit pas être enclenchée.</p> | <p>TASTO MEZZO CARICO</p> <p><i>Per i piccoli bucati è possibile ridurre il livello dell'acqua utilizzata, agendo sul tasto 1/2, risparmiando così acqua, detersivo ed energia elettrica.</i></p> <p><i>La dose di detersivo deve essere ridotta in proporzione al carico.</i></p> <p><b>ATTENZIONE:</b> non inserire il tasto "1/2" per la PURA LANA e per i tessuti delicatissimi.</p> <p><i>Per i migliori risultati di lavaggio questi tessuti richiedono infatti un alto livello dell'acqua.</i></p> | <p><b>D</b></p> |                      |



| <p style="text-align: center;">(NL)</p> <p style="text-align: center;"><u>BEDIENINGSPANEEL</u></p>  | <p style="text-align: center;">(D)</p> <p style="text-align: center;"><u>BESCHREIBUNG<br/>DER<br/>BEDIENELEMENTE</u></p>  | <p style="text-align: center;">(GB)</p> <p style="text-align: center;"><u>DESCRIPTION OF<br/>CONTROL</u></p>   |
|---|---|--|
| <p>TOETS OM VULDEUR TE OPENEN</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>BELANGRIJK:<br/>EEN SPECIALE<br/>VEILIGHEIDSVERGREN-<br/>DELING ZORGT<br/>ERVOOR DAT DE<br/>VULDEUR NA AFLOOP<br/>VAN HET<br/>WASPROGRAMMA<br/>NIET OPEN KAN.<br/>WACHT NA HET<br/>CENTRIFUGEREN NOG<br/>2 MINUTEN VOOR U DE<br/>VULDEUR OPENT.</b></p> </div> | <p>TASTE ZUM ÖFFNEN DES BULLAUGES</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>ACHTUNG:<br/>DIE SICHERHEITSTÜR-<br/>VERRIEGELUNG<br/>VERHINDERT DAS<br/>SOFORTIGE ÖFFNEN<br/>DES BULLAUGES<br/>NACH BEENDIGUNG<br/>DES WASCH-<br/>PROGRAMMS.<br/>WARTEN SIE DAHER<br/>NACH DEM LETZTEN<br/>SCHLEUDERN CA.<br/>ZWEI MINUTEN, BEVOR<br/>SIE DIE TÜR ÖFFNEN.</b></p> </div>  | <p>DOOR OPEN BUTTON</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>IMPORTANT:<br/>A SPECIAL SAFETY<br/>DEVICE PREVENTS THE<br/>DOOR FROM<br/>OPENING AT THE END<br/>OF THE WASH/SPIN<br/>CYCLE. AT THE END OF<br/>THE SPIN PHASE WAIT<br/>UP TO 2 MINUTES<br/>BEFORE OPENING THE<br/>DOOR.</b></p> </div>  |
| <p>AAN/UIT TOETS</p>  | <p>START/STOP TASTE</p>   | <p>OFF/ON BUTTON</p>   |
| <p>SPAARTOETS 1/2</p> <p>Om water, tijd en energie te besparen, in het bijzonder wanneer men kleine hoeveelheden wasgoed wil wassen (3 kg. of minder) dient de spaartoets ingedrukt te worden. Le op: de spaartoets niet bij de fijne was indrukken.</p>  | <p><b>SPARTASTE FÜR REDUZIERTER FÜLLUNGEN</b></p> <p><i>Die Waschmaschine verwendet automatisch verschiedene Wassermengen je nach Füllgewicht. Für geringes Füllgewicht ist es möglich, die Wassermenge auch während der Spülgänge und der Einweichprogramme mit Betätigung der Taste 1/2 zu reduzieren. So sparen Sie Wasser, Waschmittel und Strom.</i></p> <p><b>ACHTUNG:</b> Die Taste 1/2 nicht für REINE WOLLE und empfindliche Gewebe verwenden.</p> | <p><b>REDUCED WATER LEVEL</b></p> <p>The water level for a small wash may be reduced right through the wash from soaking to rinsing by pressing the 1/2 pushbutton, this way you will save electricity, detergent, and water too.</p> <p><b>WARNING:</b> NEVER press the 1/2 pushbutton when you are washing PURE NEW WOOL, since wool absorbs water and therefore needs all the water the machine will hold. DO NOT use it for delicate fabrics either, since they need the extra water to float them and protect them.</p> |

|  |   |                 |   |
|--|---|-----------------|---|
| <p style="text-align: center;"><b>(F)</b></p> <p><b>TOUCHE 800/400</b></p> <p>Dans les programmes pour les tissus résistants la machine-à-laver effectue l'essorage final de 2 vitesses: la première phase d'essorage est d'une vitesse à 400 tours. Cette vitesse sert à réperer d'une façon correcte le linge. La seconde est d'une vitesse de 800 tours et sert à obtenir un très bon résultat d'essorage. Le bouton 400 sert à supprimer la haute vitesse d'essorage. Dans les programmes délicats la phase d'essorage est toujours effectuée à 400 tours.</p> | <p style="text-align: center;"><b>(I)</b></p> <p><b>TASTO 800/400</b></p> <p><i>Nei programmi per tessuti resistenti la lavatrice effettua la centrifuga finale a due velocità: la prima fase di centrifuga alla velocità di 400 giri serve per disporre bene la biancheria, la seconda, alla velocità di 800 giri serve per ottenere un ottimo risultato di strizzatura. Il tasto 400 serve per escludere l'alta velocità per esigenze particolari. Nei programmi delicati la fase di centrifuga è sempre effettuata a 400 giri.</i></p> | <p><b>E</b></p> | <p><b>400</b></p>   |
| <p><b>TOUCHE SECHAGE COTON</b></p> <p>Recomandation: presser sur cette touche pour sécher les tissus résistants qui ne doivent pas être repassés. Ou pour abrégé le temps de séchage.</p>  | <p><b>TASTO ASCIUGATURA COTONE</b></p> <p><i>Consiglio: lo preme per asciugare tessuti resistenti che non devono essere stirati, o per abbreviare i tempi di asciugature</i></p>  | <p><b>F</b></p> |  |
| <p><b>SIGNALISATION LUMINEUSE DE FONCTIONNEMENT</b></p>  | <p><b>SEGNALAZIONE LUMINOSA DI FUNZIONAMENTO</b></p>  | <p><b>G</b></p> |   |

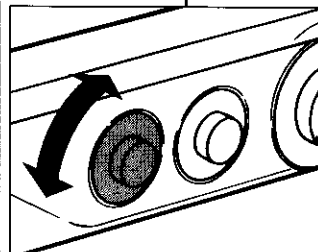
|  |  |   |
|--|--|---|
| <p style="text-align: center;">(NL)</p> <p><b>TOETS<br/>CENTRIFUGEERSNELHEID<br/>800/400</b></p> <p>Door de toets in te drukken kunt U de eind centrifuge vaststellen op 400 toeren p/m. Bij een niet ingedrukte toets is de eind centrifuge snelheid 800 toeren p/m. Bij wasprogramma's voor fijne was is het toerental automatisch 400 toeren p/m. Wanneer bij een centrifugegang van 800 toeren de was niet gelijkmatig verdeeld is dan wordt het centrifugeren automatisch verkort. Wanneer er sterke trillingen ontstaan wordt het toerental automatisch van 800 naar 400 toeren p/m. gebracht.</p> | <p style="text-align: center;">(D)</p> <p><b>SCHONSCHLEUDERTASTE<br/>800/400</b></p> <p><i>In den Programmen für strapazierfähiges Gewebe wird das Waschgut mit zwei verschiedenen Tourenzahlen geschleudert. In der ersten Phase arbeitet die Schleuder mit 400 Umdrehungen pro Minute (Dauer pro Schleudergang: ca. 3 Minuten); die Wäsche wird so in der Trommel gleichmäßig verteilt. Während des zweiten Schleuderganges (800 Touren) wird die Wäsche (Schleuderdauer: 3 Minuten) Mit Hilfe der Schonschleudertaste können Sie die Tourenzahl der Schleuder auf 400 Umdrehungen begrenzen. Dies geschieht automatisch in allen Feinwäsche-Programmen.</i></p> | <p style="text-align: center;">(GB)</p> <p><b>800/400 BUTTON</b></p> <p>The programmes for resistant fabrics operate at two spin speeds. The first phase at 400 r.p.m. (lasting about 3') helps to distribute the load evenly. The second at 800 r.p.m. (lasting about 3'), is designed to give the most effective removal of water. In special circumstances, when the high speed spin is not required, the 400 key may be pressed thus eliminating the 800 spin. In the delicate programmes the drum always spins at 400 r.p.m.</p> |
| <p><b>TOETS HOGE DROOG-<br/>TEMPERATUUR</b></p> <p>Aanbeveling: gebruik deze toets voor stevige weefsels, welke niet gestreken hoeven worden en die geen verhoogt droogprogramma nodig hebben.</p>   | <p><b>TASTE "EXTRATROCKEN"</b></p> <p><i>Hinweis: Nur für unempfindliche, bügelfreie Stoffe oder zur Reduzierung der Trocknungszeiten verwenden.</i></p>   | <p><b>DRY HIGH BUTTON</b></p> <p>Recommended: press this button for extra intense drying cycle suitable for hard wearing fabrics e.g. towels.</p>   |
| <p><b>"IN WERKING" LAMPJE</b></p>  | <p><b>LEUCHTANZEIGE "BETRIEB"</b></p>  | <p><b>ON/OFF INDICATOR LIGHT</b></p>  |

**F****MANETTE DE RÉGLAGE DE LA TEMPERATURE DE LAVAGE****ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS**

Cette machine à laver est pourvue de ce dispositif pour déterminer la température de lavage désirée. Le tableau des programmes de lavage indique la température maxi. conseillée pour ce type de lavage.

**ATTENTION! NE JAMAIS LA DEPASSER****I****MANOPOLA DI REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA DI LAVAGGIO****PUO' RUOTARE NEI DUE SENSI**

Questa lavatrice è dotata di questo dispositivo per impostare la temperatura di lavaggio desiderata. La tabella programmi di lavaggio indica la temperatura massima consigliata per tipo di lavaggio.

**ATTENZIONE QUESTA TEMPERATURA NON DEVE MAI ESSERE SUPERATA****H****MANETTE PROGRAMME DE SECHAGE****ATTENTION: NE JAMAIS TOURNER LA MANETTE EN SENS ANTI-HORAIRE.**

Cette manette permet de régler le temps de séchage voulu, jusqu'à un maximum de 120 minutes (le symbole ✕ veut dire 10 minutes, le numero 2 veut dire 20 minutes, etc...)

La liste des programmes indique les temps recommandés pour le type de tissu.

**IMPORTANT:**

Le séchage peut être arrêté même quand la machine est en marche. Il suffit de tourner la manette séchage en sens horaire jusqu'au signe **REFROIDISSEMENT**, ✕. Attendre la fin du cycle et ouvrir le hublot.

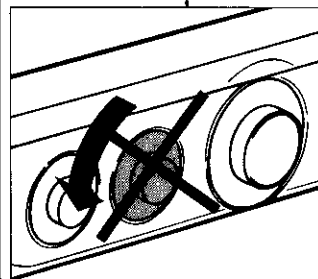
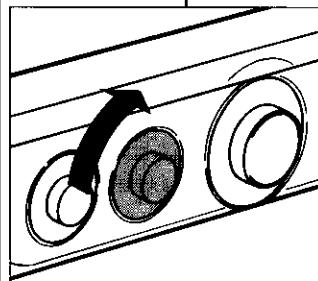
**MANOPOLA PROGRAMMI DI ASCIUGATURA****ATTENZIONE: NON RUOTI MAI LA MANOPOLA IN SENSO ANTIORARIO MA SEMPRE IN SENSO ORARIO**

Questa manopola permette di impostare il tempo desiderato di asciugatura fino a un massimo di 120 minuti (il ✕ vuole dire 10 minuti, il n° 2 vuol dire 20 minuti, ecc.)

La tabella indica i tempi consigliati per tipo di tessuto.

**IMPORTANTE:**

può arrestare l'asciugatura anche durante il funzionamento, basta che ruoti la manopola **ASCIUGATURA** in senso orario fino alla zona della scala corrispondente al **RAFFREDDAMENTO**, ✕. attenda la fine del ciclo e poi apra l'oblò.

**I**

**(NL)****KNOP INSTELLEN  
TEMPERATUUR  
WASPROGRAMMA****DRAAIT IN BEIDE  
RICHTINGEN**

Met dit systeem is het mogelijk de gewenste temperatuur voor het wasprogramma in te stellen. De wasprogramma's geven de maximum temperatuur aan die voor elk soort wasgoed geadviseerd wordt.


**WAARSCHUWING I DEZE  
TEMPERATUUR MAG  
NOOIT OVERSCHREDEN  
WORDEN.****(D)****TEMPERATURWAHLSCHALTER****KANN IN BEIDE  
RICHTUNGEN GEDREHT  
WERDEN.**

*Der Thermostat dient zur Einstellung der gewünschten Waschttemperatur. In der Programmtabelle finden Sie die jeweils empfohlenen Höchsttemperaturen für die einzelnen Waschprogramme.*

**ACHTUNG: HÖCHST-  
TEMPERATUR NICHT  
ÜBERSCHREITEN!****(GB)****WASH TEMPERATURE  
CONTROL KNOB****ROTATES IN BOTH  
DIRECTIONS**

With this device it is possible to reduce, but no increase washing cycle temperature. The table of programmes indicate the maximum temperature advised for each type of wash.


**WARNING: THIS  
TEMPERATURE MUST  
NEVER BE EXCEEDED****PROGRAMMAKNOP DROGEN****WAARSCHUWING: DRAAI  
DE KNOP NOOIT TEGEN  
DE KLOK IN, MAAR  
ALTIJD MET DE  
KNOP MEE.**

De maximaal in te stellen droogtijd is 120 min. (symbol  staat voor 10 minuten nummer 2 voor 20 minuten etc.)

De droogtabel in hoofdstuk 13 geeft de aanbevolen tijdsduur aan voor de verschillende soorten weefsels.

**WAARSCHUWING:**  
Het droogprogramma kan gestopt worden zelfs als het programma nog loopt. Draai de programmaknop drogen met de klok mee naar het koelsymbool  en wacht totdat het cyclus is afgelopen.


**TROCKENPROGRAMMWAHL-  
SCHALTER****ACHTUNG:  
DREHEN SIE DEN  
SCHALTER NIEMALS  
GEGEN SONDERN IMMER  
IM UHRZEIGERSINN.**

*Mit diesem Schalter können Sie die gewünschte Trockenzeit - bis zu 120 Minuten - einstellen. (symbol  = 10 Minuten, symbol 2 = 20 Minuten etc.)*


*Die Tabelle zeigt die für die einzelnen Gewebearten empfohlenen Zeiten.*

**WICHTIG:**  
*Der Trockner kann auch während des Laufs gestoppt werden, indem man den Wahlschalter im Uhrzeigersinn bis an den Anfang der Abkühlphase dreht. Warten Sie das Ende dieser Phase ab, bevor Sie das Bullauge öffnen.*

**TIMER KNOB FOR DRYING  
PROGRAMMES****CAUTION: NEVER TURN  
KNOB ANTI-  
CLOCKWISE, BUT  
ALWAYS CLOCKWISE.**

The knob sets drying time up to a max. 120 min. (the symbol  represents 10 minutes. Number 2 represents 20 minutes, etc.)

The list of programmes show time recommended for each type of fabric.

**WARNING:**  
Drying can be stopped even when machine is running. Just turn the drying control knob clockwise on cooling symbol  and wait for cycle to end then open door.

**F**  
**MANETTE DES PROGRAMMES  
DE LAVAGE**

**ATTENTION:  
NE JAMAIS FAIRE  
TOURNER LA POIGNEE  
DANS LE SENS  
CONTRAIRE A CELUI DES  
AIGUILLES D'UNE  
MONTRE: TOURNER LA  
POIGNEE EN SENS  
HORAIRE ET NE JAMAIS  
APPUYER SUR LA  
TOUCHE DE MARCHÉ (C)  
AVANT D'AVOIR  
EFFECTUE LA SELECTION  
DU PROGRAMME.**

Les tableaux indiquent quel est le programme de lavage selon le numéro ou le symbole choisi.

**TEMOIN FONCTIONNEMENT  
SECHAGE**

Quand il s'allume, la machine à laver/sécher est en train de sécher

**I**  
**MANOPOLA PROGRAMMI DI  
LAVAGGIO**

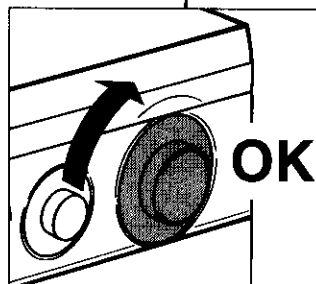
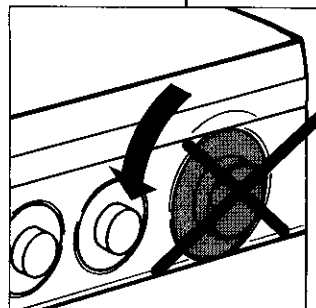
**ATTENZIONE:  
NON RUOTI MAI LA  
MANOPOLA IN SENSO  
ANTIORARIO MA LA  
RUOTI IN SENSO  
ORARIO E NON PREMA  
IL TASTO MARCIA (C)  
PRIMA DELLA  
SELEZIONE DEL  
PROGRAMMA.**

Le tabelle descrivono il programma di lavaggio in base al numero o simbolo scelto.

**SEGNALAZIONE  
ASCIUGATURA**

Quando è accesa indica che la lavasciuga sta asciugando.

**L**



**N**

(NL)

**KNOP WASPROGRAMMA'S**

**BELANGRIJK:  
DRAAI DE KNOP ALTIJD  
MET DE KLOK MEE,  
NOOIT TEGEN DE KLOK  
IN. DRUK DE "AAN"  
TOETS (C) NIET IN  
VOORDAT HET  
PROGRAMMA IS  
INGESTELD.**

Het overzicht geeft de  
wasprogramma's aan op  
grond van het gekozen  
nummer of symbol.

(D)

**PROGRAMMWAHLSCHALTER**

**ACHTUNG:  
DIESEN SCHALTER  
NIEMALS GEGEN DEN  
SONDERN IMMER IM  
UHRZEIGERSINN DREHEN  
UND DIE "START" TASTE  
(C) ERST NACH DER  
EINSTELLUNG DES  
GEWÜNSCHTEN  
PROGRAMMES  
DRÜCKEN.**

*Die Tabellen beschreiben  
die einzelnen Programme  
anhand von Nummern oder  
Symbolen.*

(GB)

**TIMER KNOB FOR WASH  
PROGRAMMES**

**IMPORTANT:  
ALWAYS ROTATE THE  
KNOB IN A CLOCKWISE  
DIRECTION, NEVER IN  
AN ANTI-CLOCKWISE  
DIRECTION. DO NOT  
PRESS THE "ON" BUTTON  
(C) BEFORE SELECTING  
THE PROGRAMME**

The tables describe the  
washing programme on the  
basis of the number or  
symbol chosen.

**INDICATELAMPJE DROGEN**

Dit lichtje gaat branden als  
het droogprogramma is  
ingesteld.

**ANZEIGE TROCKNEN**

*Leuchtet, solange die  
Trocknungsphase des Geräts  
nicht beendet ist.*

**"DRYING" INDICATOR LIGHT**

Pilot light comes on to  
indicate that washer/dryer is  
drying.

(F)

## CHAPITRE 7

### TIROIR DU DÉTERSIF

Le tiroir du détergent est divisé en 4 petits bacs:

- le premier I sert pour le détergent de pré-lavage
- le deuxième II sert pour le détergent de lavage

Pour les détergents liquides il faut utiliser le bac spécial en équipement à introduire comme dans la figure.

**ATTENTION:**  
NOUS RAPPELONS QUE CERTAINS DÉTERSIFS ONT DE LA DIFFICULTÉ À ÊTRE ÉVACUÉS; DANS CE CAS NOUS CONSEILLONS D'UTILISER LE GODET QUI VA DIRECTEMENT DANS LE TAMBOUR.

- la troisième  sert pour le produit blanchissant

**ATTENTION:**  
DANS LE TROISIÈME ET LE QUATRIÈME BACS N'INTRODUIRE QUE DES PRODUITS LIQUIDES.

- la quatrième  sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc.

(I)

## CAPITOLO 7

### CASSETTO DÉTERSIVO

Il cassetto detersivo è suddiviso in 4 vaschette:


- la prima I serve per il detersivo di prelavaggio
- la seconda II per il detersivo di lavaggio

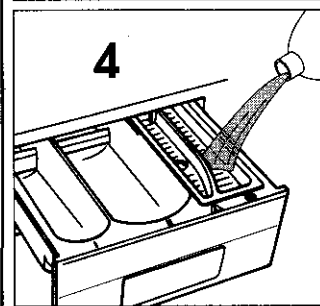
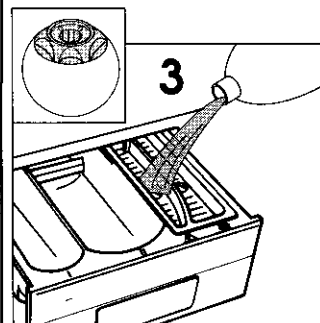
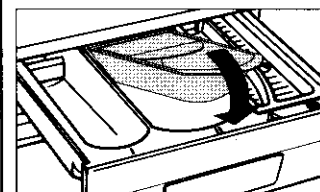
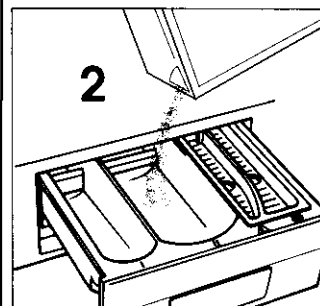
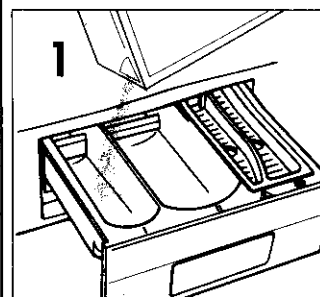
Per i detersivi liquidi usare la bacinella in dotazione da posizionare come in figura.

**ATTENZIONE:**  
SI RICORDI CHE ALCUNI DÉTERSIVI SONO DI DIFFICILE ASPORTAZIONE. IN QUESTO CASO LE CONSIGLIAMO L'USO DELL'APPOSITO CONTENITORE DA PORRE NEL CESTELLO.

- la terza  serve per il candeggiante

**ATTENZIONE:**  
NELLA TERZA E QUARTA VASCHETTA METTERE SOLO PRODOTTI LIQUIDI.

- la quarta  serve per additivi speciali, ammorbidenti, profumi inamidanti, azzurranti, ecc.






**HOOFDSTUK 7****WASMIDDELBAKJE**

De wasmiddellade bestaat uit 4 afzonderlijke vakjes:


- Het eerste I voor een voorwasmiddel.
- Het tweede II voor een hoofdwasmiddel.

Voor vloeibare wasmiddelen het bijgeleverde zeep bakje gebruiken en plaatsen zoals aangegeven op de tekening.

**BELANGRIJK:  
U DIENT ER REKENING  
MEE TE HOUDEN DAT  
SOMMIGE  
WASMIDDELEN  
MOEILIK TE  
VERWIJDEREN ZIJN. IN  
DAT GEVAL RADEN WIJ  
U AAN OM EEN  
WASBOLLETJE IN DE  
TROMMEL TE  
GEBRUIKEN.**

Het derde  is voor een bleekmiddel

**BELANGRIJK:  
HET DERDE EN VIERDE  
VAKJE ZIJN ALLEEN  
BESTEMD VOOR  
VLOEIBARE STOFFEN.**

- Het vierde  is voor speciale toevoegingen, verzachters, geurmiddelen, stijfsei, bleekwater, enz.

**KAPITEL 7****WASCHMITTEL-  
BEHÄLTER**

*Der Waschmittelbehälter ist in vier Fächer unterteilt.*


- *Das erste I für das Vorwaschmittel*
- *das zweite II für das Hauptwaschmittel*

*Für Flüssigwaschmittel benutzen Sie bitte den beiliegenden Einsatz, der wie abgebildet in die Waschmittelschublade einzusetzen ist.*

**ACHTUNG:  
BEKANNTLICH LASSEN  
SICH EINIGE  
WASCHMITTEL SCHWER  
EINSPÜLEN, IN  
SOLCHEN FÄLLEN  
BENUTZEN SIE BITTE DIE  
SPEZIELLEN BEHÄLTER  
FÜR DIE VERWENDUNG  
DIREKT IN DER  
TROMMEL.**

- *das dritte  für Bleichmittel*

**ACHTUNG:  
IN DAS DRITTE UND  
VIERTE FACH NUR  
FLÜSSIGE MITTEL  
EINFÜLLEN.**

- *das vierte  für spezielle Zusätze wie Weichspüler, Duftstoffe, Stärke usw.*

**CHAPTER 7****DETERGENT  
DRAWER**

The detergent drawer is divided into 4 compartments:


- The first I for the prewash detergent
- The second II for the main wash detergent

A special container is supplied for use with liquid detergent. This can be placed inside the draw as shown in fig.

**IMPORTANT:  
REMEMBER THAT SOME  
DETERGENT ARE  
DIFFICULT TO REMOVE.  
IN THIS CASE WE  
ADVISE THE USE OF THE  
SPECIAL CONTAINER  
TO BE USED INSIDE THE  
DRUM.**

- The third  bleach compartment

**IMPORTANT:  
ONLY INTRODUCE  
LIQUID PRODUCTS IN  
THE THIRD AND FOURTH  
COMPARTMENTS.**

- The fourth  is for special additives, softeners, perfumes, starches, whiteners, etc.

F

## CHAPITRE 8

### SELECTION

Pour traiter les divers types de tissus et les diverses intensités de salissures, la machine a 3 niveaux de programmes qui se différencient par le type de lavage, la température et la durée (voir le tableau des programmes de lavage).

#### 1 Tissus résistants

Les programmes sont réalisés pour développer au mieux le degré de lavage et les rinçages, interrompus par des phases de centrifugation, garantissent un rinçage parfait. La présence d'une phase de réduction progressive de la température de l'eau de lavage permet d'éviter la formation de plis sur les tissus. La centrifugation finale assure un excellent repassage.

#### 2 Tissus mixtes et synthétiques

Le pré-lavage et le lavage sont optimisés dans les rythmes de rotation du panier; les rinçages à pleine eau, permettent d'obtenir un traitement délicat et d'excellentes prestations.

I

## CAPITOLO 8

### SELEZIONE PROGRAMMI

Per trattare i vari tipi di tessuto e le varie gradazioni di sporco, la lavatrice ha 3 fasce di programmi diversi per tipo di: lavaggio, temperatura e durata (vedere tabella programmi di lavaggio).

#### 1 Tessuti resistenti

I programmi sono realizzati per sviluppare il massimo grado di lavaggio e i risciacqui, intervallati da fasi di centrifuga, assicurano una perfetta sciacquatura. La presenza di una fase di riduzione graduale della temperatura dell'acqua di lavaggio, assicura anche una ridotta formazione di pieghe sui tessuti. La centrifuga finale assicura un'ottima strizzatura.

#### 2 Tessuti misti e sintetici

Il prelavaggio e il lavaggio sono ottimizzati nei ritmi di rotazione del cesto; i risciacqui con alto livello d'acqua consentono di ottenere un trattamento delicato e alte prestazioni.

| ETICHETTA |   | MAX. kg |
|-----------|---|---------|
| 95°       | Lavaggio speciale<br>lenzuola, tovaglie a colori scuri e<br>bianchi, asciugamani bianchi                  | 5       |
| 95°       | <b>PROGRAMMA RAPIDO</b> lavaggio<br>lenzuola, tovaglie a colori scuri<br>bianchi, asciugamani biancheria. | 5       |
| 60°       | Biancheria normale<br>biancheria colorata, cotone, vestiti,<br>maglie, lenzuola                           | 3,5     |
| 60°       | <b>PROGRAMMA RAPIDO</b> lavaggio normale<br>biancheria colorata, cotone, vestiti,<br>maglie, lenzuola     | 3,5     |
| 40°       | Biancheria di colore sbrucato, blue<br>jeans  | 5       |
|           | Macchie organiche<br>Macchia Lavaggio   | -       |



**HOOFDSTUK 8****KIEZEN VAN HET  
PROGRAMMA**

Voor de verschillende soorten weefsels en afhankelijk van de graad van vervuiling van het wasgoed heeft de wasautomaat 3 verschillende hoofdgroepen: (zie het overzicht van de wasprogramma's).

**1 Sterke weefsels**

Deze programma's zijn bestemd om grondig te wassen en de verschillende spoelgangen, die tussendoor gecentrifugeerd worden, zorgen dat er perfect gespoeld wordt. Het geleidelijk afnemen van de watertemperatuur zorgt ervoor dat de weefsels minder kreuken en dat bij de laatste centrifugegang het water optimaal wordt verwijderd.

**2 Gemengde en synthetische weefsels**

De voorwas en de hoofdwas geven de beste resultaten dank zij het rotatieritme van de trommel; de spoelgangen met een hoog waterniveau zorgen voor een zorgvuldige behandeling en de beste resultaten.

**KAPITEL 8****PROGRAMM/  
TEMPERATURWAHL**

*Um unterschiedliche Textilien und Verschmutzungsgrade optimal behandeln zu können, bietet Ihnen diese Waschmaschine 3 Programmtypen an für unterschiedliche Waschzyklen, Temperaturen und Programmdauern. (siehe Programmtabelle).*

**1 Unempfindliche Stoffe**

*Die Programme bieten eine maximale Reinigung und vier jeweils von Schleuderphasen unterbrochene Spülgänge, die die optimale Spülung der Wäsche garantieren. Eine Abkühlphase, während der die Temperatur des Waschwasser langsam gesenkt wird, sorgt zusätzlich für maximalen Knitterschutz. Der abschließende Schleudergang sichert die bestmögliche Trocknung.*

**2 Mischgewebe und Kunstfasern**

*Vor- und Hauptwäsche werden durch die Reversierhythmen der Trommel optimiert. Die drei mit hohem Wasserstand durchgeführten Spülgänge sorgen für eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse.*

**CHAPTER 8****SELECTION**

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 3 different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

**1 Resistant Fabrics**

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The gradual reduction of the water temperature ensures less creasing of fabrics and the final spin gives more efficient removal of water.

**2 Mixed and Synthetic Fabrics**

Pre-wash and main wash give best results thanks to the rotation rhythms of the drum; the rinses with high water levels ensure delicate treatment and best results.

**F****3 Tissus extrêmement délicats**

Il s'agit d'un nouveau concept de lavage qui alterne des moments de travail et de trempage; ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats comme la Pure Laine Vierge. Le lavage et le rinçage sont effectués à pleine eau afin d'obtenir les meilleures prestations.

**Au terme du dernier rinçage, le linge reste immergé dans l'eau.**

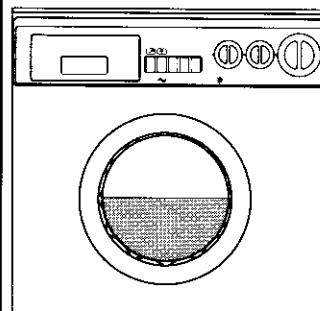
Pour terminer le cycle des tissus très délicats, les opérations peuvent être:  
 -vidange uniquement  
 -essorage délicat  
 Le programme essorage délicat est indispensable surtout pour la lingerie afin d'éviter des déformations pendant la phase de séchage à l'air.

**I****3 Tessuti delicatissimi**

E' un nuovo concetto di lavaggio in quanto alterna momenti di lavoro a momenti di pausa, particolarmente indicato per il lavaggio di tessuti molto delicati quali la Pura Lana Vergine. Il lavaggio e i risciacqui sono eseguiti con alto livello di acqua per assicurare le migliori prestazioni.

**Al termine dell'ultimo risciacquo la biancheria rimane immersa nell'acqua.**

Per terminare il ciclo dei tessuti delicatissimi, le operazioni possono essere:  
 -solo scarico  
 -centrifuga delicata  
 Il programma di centrifuga delicata è indispensabile soprattutto per i capi di maglieria allo scopo di evitare rilassamenti durante la fase di asciugatura all'aria.



(NL)

### 3 Bijzonder gevoelige weefsels

Dit is een nieuw wasprogramma waarbij om beurten wordt gewassen en geweekt en is in het bijzonder geschikt voor zeer gevoelige weefsels zoals zuiver scheerwol. Het wassen en spoelen worden uitgevoerd met een hoog waterniveau om tot het beste resultaat te komen.

**Na de laatste spoelgang blijft het wasgoed in het water staan.**

Het programma voor zeer gevoelige weefsels kan worden uitgevoerd met het volgende programma:  
-alleen pompen, of (z)  
Het programma 'voorzichtige centrifugeren' is onontbeerlijk voor gebreide weefsels om uitrekken bij het drogen te voorkomen.

(D)

### 3 Hoheempfindliche Stoffe

*Dieses neue Waschkonzept mit abwechselnden Wasch- und Einweichphasen ist besonders geeignet für die Wäsche feinsten Textilien, wie z.B. reiner Wolle. Wasch- und Spülgänge werden mit hohem Wasserstand durchgeführt um eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse zu sichern.*

**Am Ende des letzten Waschganges bleibt die Wäsche im Spülwasser liegen.**

*Nach Abschluß der Waschgänge für sehr empfindliche Gewebe haben Sie folgende Wahlmöglichkeiten:  
-Abpumpen und Entnahme der Wäsche  
-Schonschleudergang  
Strickwaren sollten immer im Schonschleuderprogramm geschleudert werden. So verhindern Sie, daß die Wäsche beim Trocknen ihre Form verliert.*

(GB)

### 3 Special Delicate Fibres

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics such as Pure Machine Washable Wool. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

**The machine will stop with the water still in the drum after rinsing.**

The programme for very delicate fabrics can be concluded by selecting:  
- discharge only or  
- delicate spin  
The delicate spin programme is indispensable particularly for knitwear.

**F****CHAPITRE 9**LE PRODUIT**ATTENTION:**

si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas centrifuger.

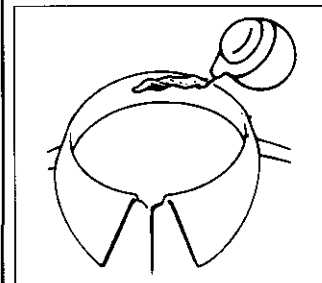
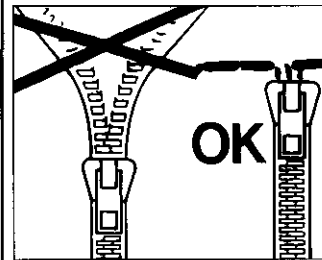
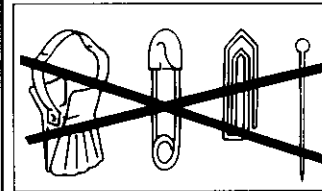
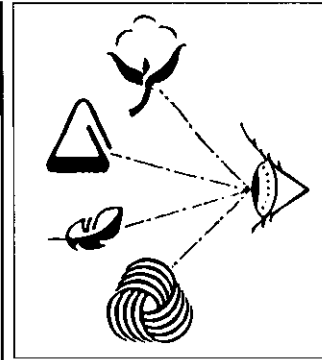
Ne pas sécher les vêtements en laine, vêtements particuliers avec rembourrage (duvets, anoraks), fibres délicates. Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie en laine, ils doivent avoir l'étiquette "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

**ATTENTION:****Au cours de la phase de sélection vérifier que:**

- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les œillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oubliez pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un détergent spécial ou d'une pâte de lavage.

**I****CAPITOLO 9**IL PRODOTTO**ATTENZIONE:**

se deve lavare tappetoni, copriletti o altri indumenti pesanti é bene non centrifugare, così come non deve asciugare capi contenenti gommapiuma, imbottitura o tessuti molto delicati tipo: lana o seta. Indumenti e biancheria di lana, per poter essere lavati in lavatrice, devono essere contrassegnati con il simbolo "Pura Lana Vergine" e avere inoltre l'indicazione "Non infeltrisce" oppure "Lavabile in lavatrice".

**ATTENZIONE:****Durante la selezione si assicurari che:**

- nella biancheria da lavare non vi siano oggetti metallici (ad esempio fermagli, spille di sicurezza, spilli, monete, ecc.);
- abbottoni federe, chiuda le cerniere lampo, gancetti a occhielli, anodi cinghie sciolte e lunghi nastri di vestaglie;
- asporti dalle tendine anche i rulli di scorrimento;
- osservi attentamente le etichette sui tessuti;
- se durante la selezione vede delle macchie resistenti, le asporti con del detersivo speciale o con un'apposita pasta di lavaggio.

**HOOFDSTUK 9**DE WEEFSELS**BELANGRIJK:**

Als er zware kleden, bedspreiën andere zware artikelen worden gewassen is het aan te bevelen om niet te centrifugeren. Dit geïd ook voor schuimrubberen of gewatteerde kledingstukken alsook voor heel delikate weefsels zoals wol of zijde. Om wollen kledingstukken en andere wollen artikelen met de machine te kunnen wassen moeten zij een "Zuiver Scheerwol" etiket dragen met de vermelding "Krimpvrij" of "wasbaar in de machine"

**BELANGRIJK:****Bij het uitzoeken van het wasgoed moet u er op letten:**

- dat er geen metalen voorwerpen aan of in het wasgoed zitten (zoals broches, veiligheidsspelden, penningen, munten, etc.);
- dat kussenovertrekken zijn dichtgeknoopt, ritssluitingen en haken dicht zijn, losse ceintuurs en lange koorden aan bad- of ochtendjassen zijn vastgeknoopt;
- dat haken uit de gordijnen zijn verwijderd;
- wat er op het etiket van het kledingstuk staat;
- dat bij het sorteren van het wasgoed hardnekkige vlekken verwijderd moeten worden met een speciaal reinigingsmiddel of met zeep voordat het wasgoed wordt ingeladen.

**KAPITEL 9**DAS PRODUKT**ACHTUNG:**

*Wenn Sie kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen, sollten Sie auf das Schleudern verzichten. Bitte achten Sie auch darauf, keine Textilien mit Schaumgummibestandteilen, keine gefütterte Textilien sowie keine sehr empfindliche Gewebe aus Wolle oder Seide zu trocknen. Das Symbol "reine Wolle" kennzeichnet Kleidung und Textilien aus Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis "nicht filzend" oder "waschmaschinenecht" tragen.*

**ACHTUNG:****Achten Sie beim Sortieren der Wäsche auf folgende Details:**

- keine Metallteile (z.B. Schnallen, Sicherheitsnadeln, Anstecknadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;
- Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;
- Rollen von den Gardinen entfernen;
- Hinweise auf den Wäscheetiketten genauestens beachten;
- beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geeigneter Waschpaste vorbehandeln.

















**CHAPTER 9**THE PRODUCT**IMPORTANT:**

When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin. Do not dry wool, items with special padding delicate silk items; rubber, plastic, including some types of plastic poppers on duvet covers and foam plastic items are not suitable for tumble drying. To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

**IMPORTANT:****When sorting articles ensure that:**

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.);
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted;
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

**CHAPITRE 10**

| TYPE DE TISSU   | SYMBOLE ETIQUETTE   | PROGRAMME POUR   | CHARGE MAXI kg | SELEC. PROG.  | SELEC. TEMP. °C |
|---|---|--|----------------|---|-----------------|
| <b>Tissus résistants</b><br>Coton, lin, chanvre           |    | <b>Très sale</b><br>Drap, nappes à couleurs solides et blanches, serviettes, lingerie                  | 5              | 1 <sup>(4)</sup><br>OU<br>2   | 90°             |
|   |    | <b>PROGRAMME RAPIDE Très sale</b><br>Drap, nappes à couleurs solides et blanches, serviettes, lingerie | 3,5            | 3   | 90°             |
| Coton, lin, mixtes résistants                             |    | <b>Peu sale</b><br>Linge coloré, chemises vestes, pullover, drap                                       | 5              | 1 <sup>(4)</sup><br>OU<br>2   | 60°             |
|   |    | <b>PROGRAMME RAPIDE Peu sale</b><br>Linge coloré, chemises vestes, pullover drap                       | 3,5            | 3   | 60°             |
| Coton, mixtes résistants                                  |    | Linge coloré, moyennement sale   | 3,5            | 4   | 60°             |
|   |    | Linge de couleurs de teinte, blue jeans  | 5              | 5   | 40°             |
| Coton   |   | Taches organiques  | -              |  | -               |
|   |   | Rinçages énergiques  | 5              | 6   | -               |
|   |   | Apprêt parfum adoucissant  | 5              | 7   | -               |
|   |   | Essorage énergique   | 5              | 8   | -               |
| <b>Tissus mixtes et synthétiques</b><br>Mixtes résistants |    | <b>Très sales</b><br>Chemises, drap, serviettes  | 2              | 9 <sup>(4)</sup>  | 60°             |
| Synthétiques (Nylon, mixtes de coton)                     |    | <b>Sale normal</b><br>Chemises, blouses, jupe de couleurs résistants                                   | 2              | 10  | 60°             |
| Mixtes, cotons, Synthétiques                              |   | <b>Universel</b><br>Peluche, jeans   | 2              | 11  | 30°/50°         |
|   |  |  |                |   |                 |
|   |  |  |                |   |                 |
| Synthétiques délicats                                     |  | Tissus délicats de couleurs légèrement sale  | 2              | 12  | 40°             |
| Mixtes, Synthétiques délicats                             |   | Rinçages délicats  | 2              | 13  | -               |
|   |   | Apprêt parfum adoucissant  | 2              | 14  | -               |
| <b>Tissus très délicats</b><br>Synthétiques acryliques    |  | Rideaux, jupes, blouses, chemises  | 1,5            | 15 <sup>(4)</sup>   | 30°/40°         |
|   |  |  |                |   |                 |
| Linge du laine  |  | Laine "lavable en machine"   | 1              | 16  | 40°             |
| Mixtes, Synthétiques délicats, laine                      |   | Rinçages délicats  | 2              | 17  | -               |
|   |   | Essorage délicats  | 1,5            | 18  | -               |
| Pour la linge à ne pas essorer                            |   | Uniquement vidange   | -              | 2   | -               |



CHARGE DE DETERSIF

| I | II | △                | ☼ |
|---|----|------------------|---|
| ● | ●  | ● <sup>(3)</sup> | ● |
|   | ●  | ● <sup>(3)</sup> | ● |
| ● | ●  | ● <sup>(3)</sup> | ● |
|   | ●  | ● <sup>(3)</sup> | ● |
|   | ●  |                  | ● |
|   | ●  |                  | ● |
|   |    | ●                |   |
|   |    |                  | ● |
|   |    |                  | ● |
| ● | ●  |                  | ● |
|   | ●  |                  | ● |
|   | ●  |                  | ● |
|   | ●  |                  | ● |
|   | ●  |                  | ● |
|   | ●  |                  | ● |
| ● | ●  |                  | ● |
|   | ●  |                  | ● |
|   |    |                  | ● |
|   |    |                  | ● |
|   |    |                  |   |

Notes importantes

- 1 Si les sous-vêtements sont très sales, réduire le chargement à 3 kg maxi.
- 2 Dans les programmes très délicats, quand la machine s'arrête, l'eau reste dans la cuve à la fin des rinçages pour empêcher que ne se forment des plis.  
Pour achever le cycle, sélectionner le programme Z, vidangeage seulement, ou sélectionner l'essorage délicat. **Désactiver la touche O/I avant de tourner la poignée.**
- 3 Dans les programmes 1-2-3, on peut effectuer le blanchissage automatique en mettant de l'eau de javel liquide dans le tiroir à détersif △.
- 4 Programmes avec phase de prélavage.

NOUS RECOMMANDONS D'UTILISER LA POUDRE "SKIP" POUR TOUS LES PROGRAMMES DE LAVAGE.



RECOMMANDÉ

Pour toute information concernant SKIP,  
contactez le  
Service Consommateurs LEVER au:

N° VERT 05 07 05 07

APPEL GRATUIT

**CAPITOLO 10**

| TIPO DI TESSUTO                         | SIMBOLO ETICHETTA   | PROGRAMMA PER   | CARICO MAX kg | SELEZ. PROG.  | SELEZ. TEMP. °C |
|---|---|---|---------------|---|-----------------|
| <b><u>Tessuti resistenti</u></b>        |    | <b>Molto sporco</b><br>Lenzuola, tovaglie a colori solidi e bianchi, asciugamani biancheria intima                  | 5             | 1 <sup>(4)</sup><br>0<br>2  | 90°             |
| Cotone, lino, canapa                    |    | <b>PROGRAMMA RAPIDO Molto sporco</b><br>Lenzuola, tovaglie a colori solidi e bianchi, asciugamani biancheria intima | 3.5           | 3   | 90°             |
| Cotone, lino, misti resistenti          |    | <b>Sporco normale</b><br>Biancheria colorata, camicie, vestaglie, maglie, lenzuola                                  | 5             | 1 <sup>(4)</sup><br>0<br>2  | 60°             |
| Cotone, misti resistenti                |    | <b>PROGRAMMA RAPIDO Sporco normale</b><br>Biancheria colorata, camicie, vestaglie, maglie, lenzuola                 | 3.5           | 3   | 60°             |
|   |    | Biancheria colorata, mediamente sporca  | 3.5           | 4   | 60°             |
| Cotone, misti                           |    | Biancheria di colore stingente, blue jeans  | 5             | 5   | 40°             |
|   |   | Macchie organiche   | -             |  | -               |
| Cotone                                  |   | Risciacqui energici   | 5             | 6   | -               |
| Cotone, lino                            |   | Appretto, profumo, ammorbidente   | 5             | 7   | -               |
|   |   | Centrifuga energica   | 5             | 8   | -               |
| <b><u>Tessuti misti e sintetici</u></b> |    | <b>Molto sporco</b><br>Camicie, lenzuola, biancheria per neonati, pannolini   | 2             | 9 <sup>(4)</sup>  | 60°             |
| Misti resistenti                        |    | <b>Sporco normale</b><br>Camicie, bluse, gonne con colori resistenti  | 2             | 10  | 60°             |
| Misti, cotone, sintetici                |  | <b>Universale</b><br>Felpe, jeans colori stingenti  | 2             | 11  | 30°/50°         |
|   |  |   |               |   |                 |
|   |  |   |               |   |                 |
| Sintetici delicati                      |  | Biancheria di tutti i tipi<br><b>Leggermente sporca</b>   | 2             | 12  | 40°             |
| Misti, sintetici delicati               |   | Risciacqui delicati   | 2             | 13  | -               |
|   |   | Appretto, profumo, ammorbidente   | 2             | 14  | -               |
| <b><u>Tessuti delicatissimi</u></b>     |  | Tende, gonne, bluse, camicie  | 1.5           | 15 <sup>(4)</sup>   | 30°/40°         |
| Sintetici (Dralon, Acrylic Trevira)     |  |   |               |   |                 |
| Biancheria in lana                      |  | LANA "LAVABILE in LAVATRICE"  | 1             | 16  | 40°             |
| Misti, sintetici delicati, lana         |   | Risciacqui delicati   | 2             | 17  | -               |
|   |   | Centrifuga delicata   | 1.5           | 18  | -               |
| Per biancheria da non centrifugare      |   | Solo scarico  | -             | 2   | -               |

## CARICO DETERSIVO

| I | II | △                | ☼ |
|---|----|------------------|---|
| ● | ●  | ● <sup>(3)</sup> | ● |
|   | ●  | ● <sup>(3)</sup> | ● |
| ● | ●  | ● <sup>(3)</sup> | ● |
|   | ●  | ● <sup>(3)</sup> | ● |
|   | ●  |                  | ● |
|   | ●  |                  | ● |
|   |    | ●                | ● |
|   |    |                  | ● |
| ● | ●  |                  | ● |
|   | ●  |                  | ● |
|   | ●  |                  | ● |
|   | ●  |                  | ● |
|   | ●  |                  | ● |
| ● | ●  |                  | ● |
|   | ●  |                  | ● |
|   |    |                  | ● |
|   |    |                  | ● |

## Note da considerare

1 In caso di biancheria con elevato grado di sporco è consigliata la riduzione del carico a non più di 3 kg.

2 Nei programmi delicatissimi, la macchina si ferma con acqua in vasca al termine delle sciacquature per azione di ANTIPIEGHE. Per terminare il ciclo deve essere impostato il programma Z solo scarico, in alternativa può essere impostata la centrifuga delicata. **Disinserire il tasto O/I prima di spostare la manopola.**

3 Nei programmi 1-2-3 può essere eseguito il candeggiamento automatico mettendo il candeggiante liquido nella vaschetta **△**.

4 Programmi con fase di prelavaggio.



## DASH-SCELTO E RACCOMANDATO DA CANDY

Quando costruiamo un nuovo modello di lavatrice, lo sottoponiamo a tutti i possibili test. Ed uno dei più importanti è quello che permette ai nostri esperti di individuare il detersivo idoneo a risolvere i problemi del bucato. Dash ha saputo rispondere alle nostre esigenze: far funzionare bene la lavatrice, non comprometterne la durata, raggiungere i migliori risultati di lavaggio. Questa costante eccellenza di risultati, che era l'obiettivo principale del test che abbiamo effettuato, ha determinato la nostra scelta e la nostra raccomandazione. La funzione primaria di un detersivo che risponda a tutte le esigenze del lavaggio è quella di collaborare con l'acqua per rimuovere lo sporco dai tessuti, trattinandolo in sospensione affinché sia eliminato al momento dello scarico e controllare il volume della schiuma che si forma nella lavatrice, sempre senza danneggiare le fibre dei capi del bucato. Dash soddisfa pienamente queste esigenze, perchè contiene elementi d'alta qualità, frutto delle più avanzate ricerche, che assicurano eccellenti risultati in tutte le condizioni. Dash lo puoi trovare in polvere, liquido e nella nuova formula compatta di Dash Ultra.

## HOOFDSTUK 10

| MATERIAAL  | TEMP. SYMBOLEN   | PROGRAMMA VOOR   | MAXIMALE BELADING KG | PROGRAMMA KEUZE   | TEMPERATUUR KEUZE °C |
|--|--|--|----------------------|---|----------------------|
| <b>STERKE WEEFSELS</b><br><br>Katoen, linnen, jute                     |   | <b>Sterk verontreinigd</b><br>Beddegoed, tafelkleden, werkkleding, handdoeken, ondergoed               | 5                    | 1 <sup>(4)</sup> of 2   | 90°                  |
|  |   | <b>Snelle cyclus Sterk verontreinigd</b><br>Beddegoed, tafelkleden, werkkleding, handdoeken, ondergoed | 3.5                  | 3   | 90°                  |
| Katoen, linnen, sterke weefsels<br>Gemengde weefsels                   |   | <b>Normaal verontreinigd</b><br>Bonte was overhemden, pullovers, beddegoed                             | 5                    | 1 <sup>(4)</sup> of 2   | 60°                  |
| Katoen, linnen, kleurecht bontgoed<br>Gemengde weefsels                |   | <b>Snelle cyclus Normaal verontreinigd</b><br>Bonte was overhemden, pullovers, beddegoed               | 3.5                  | 3   | 60°                  |
|  |   | <b>Normaal verontreinigd</b><br>Bonte was  | 3.5                  | 4   | 60°                  |
| Katoen<br>Gemengde weefsels  |   | Niet kleur echt jeans  | 5                    | 5   | 40°                  |
|  |  | Hardnekkige vlekken  | -                    |  | -                    |
| Katoen   |  | Intensief spoelen  | 5                    | 6   | -                    |
| Katoen, linnen   |  | Wasverzachter, bleekmiddel etc.  | 5                    | 7   | -                    |
|  |  | Intensief centrifugeren  | 5                    | 8   | -                    |
| <b>Gemengde/ synthetische weefsels</b><br>Witgoed, kleurecht bontgoed  |   | <b>Sterk verontreinigd</b><br>Beddegoed, overhemden, babykleding                                       | 2                    | 9 <sup>(4)</sup>  | 60°                  |
| Synthetisch (nylon),<br>Gemengde weefsels                              |   | <b>Normaal verontreinigd</b><br>Overhemden, blouses, kleurrijke kleding                                | 2                    | 10  | 60°                  |
| Gemengde weefsels van katoen en synthetisch                            |    | <b>Universeel</b><br>Pluche, niet kleur echt jeans   | 2                    | 11  | 30°/50°              |
|  |   |  |                      |   |                      |
|  |   |  |                      |   |                      |
| Fijne synthetisch weefsels   |   | Licht verontreinigde was   | 2                    | 12  | 40°                  |
| Gemengde, fijne, synthetische weefsels                                 |  | Spoelen  | 2                    | 13  | -                    |
|  |  | Wasverzachter en andere toevoegingen   | 2                    | 14  | -                    |
| <b>Zeer gevoelige weefsels</b><br>Synthetisch weefsels (dralon, acryl) | <br> | Gordijnen, rokken, blouses, overhemden   | 1.5                  | 15 <sup>(4)</sup>   | 30°/40°              |
| Wol  |   | Machine gebreide wol   | 1                    | 16  | 40°                  |
| Gevoelige, gemengde/ synthetische weefsels                             |  | Spoelen  | 2                    | 17  | -                    |
|  |  | Centrifugeren  | 1.5                  | 18  | -                    |
| Wasgoed dat niet gecentrifugeerd wordt                                 |  | Wasgoed dat niet gecentrifugeerd wordt   | -                    | Z   | -                    |

WASMIDDELBAKJE

| I | II | △                | ☼ |
|---|----|------------------|---|
| ● | ●  | ● <sup>(3)</sup> | ● |
|   | ●  | ● <sup>(3)</sup> | ● |
| ● | ●  | ● <sup>(3)</sup> | ● |
|   | ●  | ● <sup>(3)</sup> | ● |
|   | ●  |                  | ● |
|   | ●  |                  | ● |
|   |    | ●                |   |
|   |    |                  | ● |
|   |    |                  | ● |
| ● | ●  |                  | ● |
|   | ●  |                  | ● |
|   | ●  |                  | ● |
|   | ●  |                  | ● |
|   |    |                  | ● |
|   |    |                  | ● |
| ● | ●  |                  | ● |
|   | ●  |                  | ● |
|   |    |                  | ● |
|   |    |                  |   |

Enkele belangrijke opmerkingen:

- 1 Bij sterk vervuild wasgoed wordt een belading van 3 kg aanbevolen.
- 2 Bij het gevoelige weefsels wasprogramma blijft het wasgoed in het spoelwater staan voordat het centrifugeprogramma begint. Om het wasprogramma af te ronden kan het spoelwater afgepompt worden (programma Z), of kan het centrifuge programma gekozen worden voor gevoelige weefsels.  
**Druk op de aan/uit knop uit voordat u het laatste programma kiest.**
- 3 In de programma's 1-2-3 is automatisch bleeken mogelijk door bleekmiddel in het betreffende wasmiddelbakje te gieten △.
- 4 Programma met voorwas.

**KAPITEL 10**

| GEWEBEART  | TEMPE-<br>RATUR<br>SYMBOL   | PROGRAMM FÜR   | FULLMENGE<br>MAX.<br>Kg | PRO-<br>GRAMM<br>WAHL   | TEMPE-<br>RATUR-<br>WAHL |
|--|---|--|-------------------------|---|--------------------------|
| <b>Koch- und Bunwäsche</b>                         |    | <b>Stark verschmutzt</b><br>Bettücher Tischdecker Berufs-<br>Gebrauchs-Wäsche Handtücher<br>Leibwäsche                 | 5                       | 1 <sup>(4)</sup><br>oder<br>2   | 90°                      |
| Baumwolle Leinen Jute                              |    | <b>SCHNELLPROGRAMM Stark verschmutzt</b><br>Bettücher Tischdecker Berufs-<br>Gebrauchs-Wäsche Handtücher<br>Leibwäsche | 3.5                     | 3   | 90°                      |
| Baumwolle Leinen<br>strapazierfähige Gewebe        |    | <b>Normal verschmutzt</b><br>Buntwäsche Hemden Morgenröcke<br>Pullover Bettücher                                       | 5                       | 1 <sup>(4)</sup><br>oder<br>2   | 60°                      |
| Baumwolle Leinen<br>strapazierfähige Gewebe        |    | <b>SCHNELLPROGRAMM<br/>Normal verschmutzt</b><br>Buntwäsche Hemden Morgenröcke<br>Pullover Bettücher                   | 3.5                     | 3   | 60°                      |
|  |    | Buntwäsche mittlerer<br>Verschmutzungsgrad   | 3.5                     | 4   | 60°                      |
| Baumwolle Mischgewebe                              |    | Ausfärbende Buntwäsche Jeans   | 5                       | 5   | 40°                      |
|  |   | Flecken organischen Ursprungs  | -                       |  | -                        |
| Baumwolle  |   | Intensiv Spülgang  | 5                       | 6   | -                        |
|  |   | Weichspüler, Appretur etc.   | 5                       | 7   | -                        |
| Baumwolle Leinen                                   |   | Intensivschleudern   | 5                       | 8   | -                        |
| <b>Pflegeleicht</b>                                |    | <b>Stark verschmutzt</b><br>Hemden Bettücher Babywäsche<br>Windeln   | 2                       | 9 <sup>(4)</sup>  | 60°                      |
| Strapazierfähige Gewebe                            |    | <b>Normal verschmutzt</b><br>Hemden, Blusen farbige Röcke  | 2                       | 10  | 60°                      |
| Synthetik (Nylon, Perlon)<br>Baumwolle Mischgewebe |   | <b>Universal</b><br>Leicht verschmutzte Wäsche   | 2                       | 11  | 30°/50°                  |
| Mischgewebe aus<br>Baumwolle und Synthetik         |  |  |                         |   |                          |
|  |  |  |                         |   |                          |
| Empfindliche Synthetik                             |  | <b>Plüsch ausfärbende</b><br>Jeans   | 2                       | 12  | 40°                      |
| Empfindliche<br>Mischgewebe und<br>Synthetik       |   | Schonspülen  | 2                       | 13  | -                        |
|  |   | Weichspülen, Appretur etc.   | 2                       | 14  | -                        |
| <b>Feinwäsche</b>                                  |  | GARDINEN Röcke Blusen Hemden   | 1.5                     | 15 <sup>(4)</sup>   | 30°/40°                  |
| Synthetik (Dralon, Acryl,<br>Trevira)              |  |  |                         |   |                          |
| Wolle  |  | Maschinengeeignete Wolle mit<br>Sonderausstattung  | 1                       | 16  | 40°                      |
| Empfindliche<br>Mischgewebe und<br>Synthetik Wolle |   | Schonspülen  | 2                       | 17  | -                        |
|  |   | Schonschleudern  | 1.5                     | 18  | -                        |
| Wäsche, die nicht<br>geschleudert wurde            |   | Abpumpen   | -                       | Z   | -                        |

**EINSPÜLKAMMERN**

| I | II | △              | ☼ |
|---|----|----------------|---|
| ● | ●  | ● <sup>3</sup> | ● |
|   | ●  | ● <sup>3</sup> | ● |
| ● | ●  | ● <sup>3</sup> | ● |
|   | ●  | ● <sup>3</sup> | ● |
|   | ●  |                | ● |
|   | ●  |                | ● |
|   |    | ●              |   |
|   |    |                | ● |
|   |    |                | ● |
| ● | ●  |                | ● |
|   | ●  |                | ● |
|   | ●  |                | ● |
|   |    |                | ● |
|   |    |                | ● |
| ● | ●  |                | ● |
|   | ●  |                | ● |
|   |    |                | ● |
|   |    |                |   |

**Hinweise:**

1 Es empfiehlt sich, bei stark verschmutzter Wäsche die Füllmenge auf höchstens 3 kg zu reduzieren.

2 Bei den Waschprogrammen für sehr empfindliche Gewebearten bleibt nach dem letzten Spülgang das Wasser in der Trommel (Spülstop), um Knitterbildung zu vermeiden.  
Um den Waschvorgang zu beenden, das Programm "Abpumpen" oder "Schonschleudern" wählen.

**Stellen Sie vor dem Betätigen des Programmwählschalters die Maschine mit der Start/Stop-Taste aus.**

3 Bei den Programmen 1-2-3 wird automatisch Bleichmittel zugeführt, wenn Sie flüssiges Bleichmittel in die entsprechende Einspülkammer füllen △.

4 Programme mit Vorwaschgang.

**CHAPTER 10**

| FABRIC                              | SYMBOL ON LABEL | PROGRAM FOR  | WEIGHT MAX kg | SELECT. PROG.               | SELECT. TEMP. °C |
|-------------------------------------|-----------------|--|---------------|-----------------------------|------------------|
| <b>Resistants fabrics</b>           |                 | <b>Heavily soiled</b><br>Colour fast table cloths, towels, underwear                 | 5             | 1 <sup>(4)</sup><br>or<br>2 | 90°              |
| Cotton, linen                       |                 | <b>RAPID PROGRAMME Heavily soiled</b><br>Colour fast table cloths, towels, underwear | 3.5           | 3                           | 90°              |
| Cotton, linen, mixed resistants     |                 | <b>Normally soiled</b><br>Coloured, shirts dressing gowns, sheets                    | 5             | 1 <sup>(4)</sup><br>or<br>2 | 60°              |
| Cotton, mixed resistants            |                 | <b>RAPID PROGRAMME Normally soiled</b><br>Coloured, shirts dressing gowns, sheets    | 3.5           | 3                           | 60°              |
|                                     |                 | Coloured moderately soiled   | 3.5           | 4                           | 60°              |
| Cotton, mixed                       |                 | Non fast coloureds, blue jeans   | 5             | 5                           | 40°              |
| Cotton                              |                 | Organic stains   | -             |                             | -                |
|                                     |                 | Energetic rinsing  | 5             | 6                           | -                |
| Cotton, linen                       |                 | Conditioner, fragrance, softener   | 5             | 7                           | -                |
|                                     |                 | Energetic spin   | 5             | 8                           | -                |
| <b>Mixed fabrics and synthetics</b> |                 | <b>Heavily soiled</b><br>Shirts, sheets, underwear                                   | 2             | 9 <sup>(4)</sup>            | 60°              |
| Mixed, resistants                   |                 | <b>Normal staining</b><br>Shirts, blouses, skirts with resistants colours            | 2             | 10                          | 60°              |
| Cotton, mixed fabrics, synthetics   |                 | <b>Universal</b><br>All types of lightly stained laundry                             | 2             | 11                          | 30°/50°          |
|                                     |                 |  |               |                             |                  |
|                                     |                 |  |               |                             |                  |
| Delicate synthetics                 |                 | Shirts, blouses non colour-fast shirts moderately soiled                             | 2             | 12                          | 40°              |
| Mixed, delicate synthetics          |                 | Delicate rinsing   | 2             | 13                          | -                |
|                                     |                 | Conditioner, fragrance, softener   | 2             | 14                          | -                |
| <b>Very delicate fabrics</b>        |                 | Curtains, skirts, blouses, shirts  | 1.5           | 15 <sup>(4)</sup>           | 30°/40°          |
| Synthetics (Dralon, Acryl, Trevira) |                 |  |               |                             |                  |
| Wollens                             |                 | "MACHINE WASHABLE" woollens  | 1             | 16                          | 40°              |
| Mixed, delicate synthetics, wool    |                 | Delicate rinsing   | 2             | 17                          | -                |
|                                     |                 | Delicate spin  | 1.5           | 18                          | -                |
| For fabrics that should not be spin |                 | Discharge only   | -             | 2                           | -                |



CHARGE DETERGENT

| I | II | △                | ☼ |
|---|----|------------------|---|
| ● | ●  | ● <sup>(3)</sup> | ● |
|   | ●  | ● <sup>(3)</sup> | ● |
| ● | ●  | ● <sup>(3)</sup> | ● |
|   | ●  | ● <sup>(3)</sup> | ● |
|   | ●  |                  | ● |
|   | ●  |                  | ● |
|   |    | ●                |   |
|   |    |                  | ● |
|   |    |                  | ● |
| ● | ●  |                  | ● |
|   | ●  |                  | ● |
|   | ●  |                  | ● |
|   | ●  |                  | ● |
|   |    |                  | ● |
|   |    |                  | ● |
| ● | ●  |                  | ● |
|   | ●  |                  | ● |
|   |    |                  | ● |
|   |    |                  |   |

**Please, read these notes**

1 In case of very dirty underwear, a 3 kg maximum load is advised.

2 In the delicate programmes, the machine will stop with the water still in the drum after rinsing to prevent creasing. To complete the cycle, set the programme dial to drain only or delicate spin. **Turn machine Off before turning the programme dial.**

3 In programs 1-2-3, automatic bleaching is possible by pouring the liquid bleach into the detergent draw △.

4 Programs with pre-wash


F

## CHAPITRE 11

## LAVAGE

Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec la pâte spéciale).

Quand certaines pièces ont des taches qui doivent être traitées par un produit blanchissant liquide, vous pouvez les détacher dans la machine. Verser le produit blanchissant liquide dans le bac et placer la poignée (L) sur le programme spécial: "DETACHAGE

PRE-LAVAGE" . Après ce traitement, ajouter à ces pièces le reste du linge et effectuer un lavage normal selon le programme choisi.

Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

La charge admise pour les tissus résistants est de 5 kg, tandis qu'en cas de tissus délicats nous conseillons de ne pas dépasser 2 kg (1 kg en cas de pièces en "pure laine vierge" lavables dans la machine à laver), pour éviter la formation de plis difficiles à repasser. Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un sac en filet.

I

## CAPITOLO 11

## LAVAGGIO

Supponiamo che il bucato da lavare sia di COTONE MOLTO SPORCO (se ha delle macchie particolarmente resistenti le asporti con l'apposita pasta).

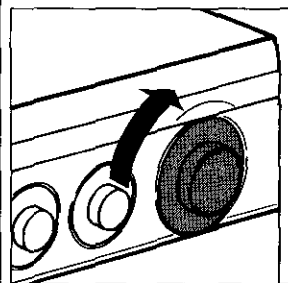
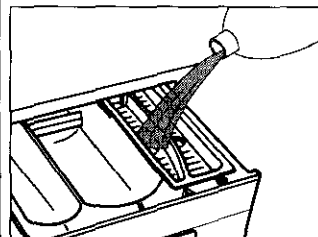
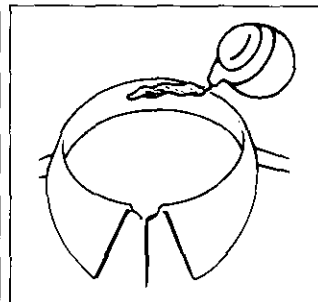
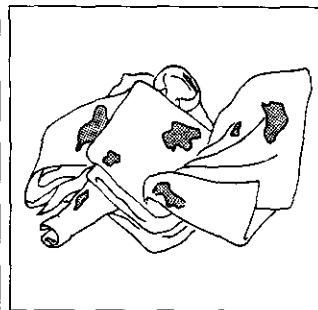
Quando solo alcuni capi presentano macchie che richiedono un trattamento con prodotti candeggianti liquidi, si può procedere a una smacchiatura preliminare in lavatrice.

Versare il candeggicante nella vaschetta e posizionare la manopola (L) sullo speciale programma "SMACCHIATURA

PREBUCATO" . Finito questo trattamento, aggiungere ai capi candeggiati il resto della biancheria e procedere al bucato normale con il programma più adatto.

Le consigliamo di non fare un carico di soli capi in tessuto di spugna che, assorbendo molta acqua, diventano troppo pesanti.

Il carico ammesso per i tessuti resistenti è di 5 kg mentre nel caso di tessuti delicati, si consiglia di non superare i 2 kg (1 kg nel caso di capi in "Pura Lana Vergine" lavabile in lavatrice), per evitare la formazione di pieghe difficili da stirare. Per tessuti molto delicati è consigliabile l'utilizzo di un sacchetto di rete.



## HOOFDSTUK 11

## HET WASSEN

Stel dat het wasgoed bestaat uit ZWAAR VERVUID KATOEN (hardnekkige vlekken dienen verwijderd te worden met een speciaal middel). Als slechts weinig artikelen vlekken hebben die behandeling met een vloeibaar bleekmiddel vereisen, kan de voorbehandeling van vlekken in de machine worden uitgevoerd. Giet het bleekmiddel in het speciaal daartoe bestemde vakje en zet de knop (L) op het speciale programma voor "VOORWAS VLEKKEN VERWIJDEREN" .

Als dit programma is afgewerkt voeg dan de rest van het wasgoed toe en ga door met een normale wasgang met het wasprogramma dat daar het meest geschikt voor is. Het is aan te bevelen om het wasgoed niet geheel te laten bestaan uit badstoffen of andere stoffen die veel water opnemen en te zwaar worden.


Voor sterke weefsels is de maximale lading 5 kg, terwijl bij gevoelige weefsels het aan te bevelen is niet meer dan 2 kg te wassen (1 kg, als het gaat om machinewasbare artikelen van zuiver scheerwol). Dit voorkomt kreuken die moeilijk weg te strijken zijn. Doe uitzonderlijk gevoelige weefsels in een net.

## KAPITEL 11

## WASCHEN

*Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Waschpaste auftragen).*

*Wenn nur einige Wäschestücke Flecken haben, die mit einem flüssigen Bleichmittel vorbehandelt werden müssen, können Sie für diese in der Maschine eine vorherige Fleckenreinigung durchführen.*


*Geben Sie dazu das Bleichmittel direkt in die Trommel und stellen Sie den Programmwahlschalter (L) auf das Spezialprogramm "Fleckenentfernung Vorwäsche" .*

*Nach Beendigung dieses Programms füllen Sie die übrige Wäsche ebenfalls in die Maschine und setzen die Wäsche mit dem geeigneten Programm fort.*

*Waschen Sie nach Möglichkeit niemals ausschließlich sehr saugfähige Wäschestücke, die bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden. Die für widerstandsfähige Textilien geeignete Lademenge beträgt 5 kg, für Feinwäsche sollte eine Menge von 2 kg nicht überschritten werden (1 kg für waschmaschinengeeignete Wollarten). So vermeidet man am wirksamsten die Bildung von schwer ausbügelbaren Falten. Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes.*

## CHAPTER 11

## WASHING

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal). When only a limited number of articles have stains which require treatment with liquid bleaching agents, preliminary removal of stains can be carried out in the washing machine. Pour the bleach into the special compartment and set the knob (L) on the special programme "PRE-WASH STAIN REMOVAL" . When this phase has terminated add the rest of the washing and proceed with a normal wash on the most suitable programme. It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy. The maximum load for heavy fabrics is 5 kg, while, in the case of delicate fabrics, it is advisable not to exceed 2 kg (1 kg in the case of machine washable articles in "Machine Washable Woolens") so as to avoid the formation of creases which may be difficult to iron. A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

**F****EXEMPLE:**

Consulter le tableau des divers programmes de lavage et vous trouverez les conseils de Candy:

- Les étiquettes doivent indiquer "90° ou 95° C".

- Ouvrir le hublot à l'aide de la touche (B).

- Remplir le panier (maxi. 5 kg de linge sec).

- Fermer le hublot.

**ATTENTION:  
AU MOMENT DE FIXER LE  
PROGRAMME VERIFIER  
QUE LA TOUCHE  
DEMARRAGE/ARRET NE  
SOIT PAS ENFONCEE.**

Choisir le programme 1: pour choisir le programme, tourner la poignée (L) DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE et faire coïncider le numéro du programme avec l'index.

- Placer la poignée de la température (H) sur 90°C maxi.

- Ouvrir le tiroir du déterfif (A).

- Remplir le premier bac I de pré-lavage avec 60 g. environ de déterfif (5 kg): environ une mesure.

**I****ESEMPIO DI USO:**

Guardi la tabella dei programmi di lavaggio, vedrà come Candy le consiglia di comportarsi:

- Si assicuri che sulle etichette dei capi ci sia scritto "90° o 95° C".

- Apra l'oblò con il tasto (B).

- Riempia il cestello con 5 kg massimo di biancheria asciutta

- Chiuda l'oblò.

**ATTENZIONE:  
NELL'IMPOSTARE IL  
PROGRAMMA SI  
ASSICURI CHE IL TASTO  
MARCIA/ARRESTO NON  
SIA INSERITO.**

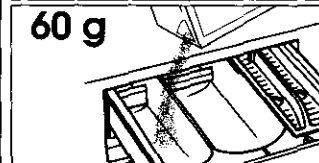
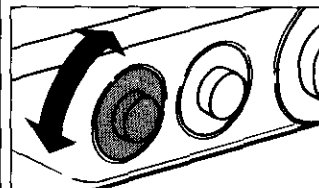
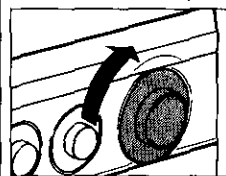
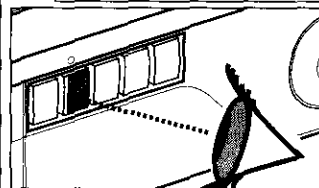
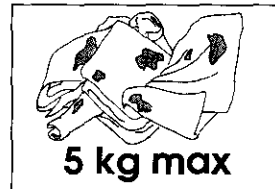
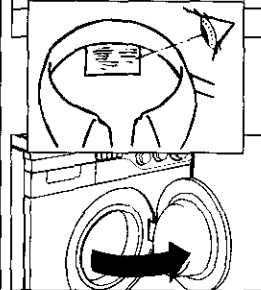
Selezioni il programma 1: il programma viene scelto ruotando la manopola (L) in SENSO ORARIO e facendo coincidere il numero del programma con l'indice.

- Porti la manopola della temperatura (H) su 90°C massimo

- Apra il cassetto deterfivo (A).

- Metta nella prima vaschetta I di prelavaggio 60 g di deterfivo (se 5 kg): circa un misurino.

|     |   |
|-----|---|
| 95° | Molle sporco<br>Lenzuola, tovaglie o colori scuri e bianchi, asciugamani bianchi              |
| 95° | PROGRAMMA RAPIDO Molle sporco, lenzuola, tovaglie o colori scuri bianchi, asciugamani bianchi |
| 60° | Spaccio normale<br>Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola                    |
| 60° | PROGRAMMA RAPIDO Spaccio normale<br>Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola   |
| 60° | Biancheria colorata, medicamente sporco   |
| 40° | Biancheria di colore sfingente, blue jeans  |



(NL)

**VOORBEELD:**

Candy laat hieronder zien hoe u moet handelen als u programma 1 kiest.

● De etiketten aan de artikelen moeten een 90 of 95° C teken hebben.

● Open de vuldeur door op toets (B) te drukken.

● Laad maximaal 5 kilo droog wasgoed in de trommel.

● Doe de vuldeur dicht.

**BELANGRIJK:  
BIJ HET INSTELLEN VAN  
HET PROGRAMMA  
MOET DE "AAN/UIT"  
KNOP NIEI OP "AAN"  
STAAN.**

Kies programma 1: Stel het programma in door knop (L) **MET DE KLOK MEE TE DRAAIEN** en laat het nummer van het programma overeenkomen met het teken.

● Draai de temperatuurknop (H) op 90° maximaal.

● Trek de wasmiddellade open.

● Doe voor 5 kg wasgoed 1 60 gram wasmiddel, ongeveer 1 maatbeker, in het voorwasmiddelbakje.

(D)

**BEISPIEL:**

*Candy zeigt Ihnen in der Tabelle, welche Vorgehensweise die beste ist:*

● *Überzeugen Sie sich, daß das Wäscheetikett die Eignung für Temperaturen bis "90° oder 95° C" ausweist;*

● *Öffnen Sie das Bullauge mit Taste (B).*

● *die Trommel mit max. 5 kg Trockenwäsche beladen.*

● *Bullauge schließen.*

**ACHTUNG:  
BEIM EINSTELLEN DES  
PROGRAMMS STETS  
DARAUF ACHTEN, DAB  
DIE START/STOP TASTE  
NICHT GEDRÜCKT IST.**

*Wahl Programm 1: die Programmwahl erfolgt durch Drehen des Wahlschalters (L) im Uhrzeigersinn bis die Nummer des gewählten Programms und der Pfeil übereinstimmen.*

● *Temperaturwahlschalter (H) auf max. 90°C stellen.*

● *Waschmittelbehälter (A) öffnen.*

● *in das erste 1 Fach (Vorwäsche) ca. 60 gr. -einen Meßbecher-Waschmittel (für 5 kg) geben*

(GB)

**EXAMPLE:**

The advice of Candy is set out in the washing programme table:

● Ensure that article labels carry the indication 90° or 95°C.

● Open the door by pressing button (B).

● Load the drum with a maximum of 5 kg. of dry washing.

● Close the door

**IMPORTANT:  
WHEN SETTING THE  
PROGRAMME ENSURE  
THAT THE ON/OFF  
BUTTON IS NOT TURNED  
ON.**

Select programme 1: Choose the programme by rotating the knob (L) in a **CLOCKWISE DIRECTION** and make the number of the programme coincide with the sign.


● Move the temperature knob (H) to maximum 90°C.


● Open the detergent drawer (A).

● Put 60 g, approx. 1 measure, of detergent (for 5 kg) in the pre-wash compartment.

**F**

● Remplir le deuxième bac II de lavage avec 60 g de détergent (pour 5 kg).

● Remplir le bac de  blanchissage avec 100 cc d'eau-de-javel (pour 5 kg).

● En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 cc de produit  (5 kg).

● Fermer le tiroir (A).

● Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.

● Vérifier que la vidange soit placée correctement.

● Contrôler que la manette de séchage (I) est sur la position "0". Sans cela le programme continuera jusqu'à la fin du séchage.

● Appuyer sur le bouton de mise en route (C). Le témoin de fonctionnement (G) s'allumera. La machine accomplira le programme demandé.


● A la fin, appuyer sur la touche (C) marche/arrêt et la lampe-témoin s'éteindra.


● Ouvrir le hublot et retirer le linge.

**POUR TOUTS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.**

**I**

● Metta nella 2<sup>a</sup> vaschetta II di lavaggio 60 g di detersivo (se 5 kg).

● Metta 100 cc di candeggina (se 5 kg) nella vaschetta candeggio .

● Metta 50 cc dell'additivo che desidera nella vaschetta additivo  (se 5 kg).

● Chiuda il cassetto detersivo (A).

● Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.

● Che lo scarico sia in posizione regolare.

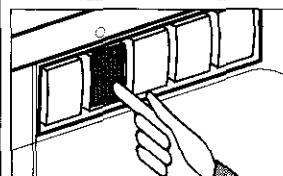
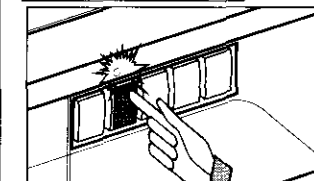
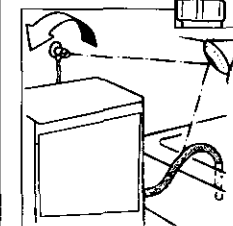
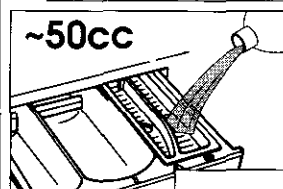
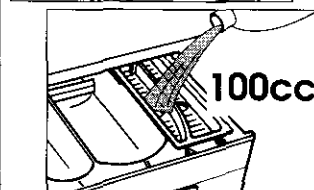
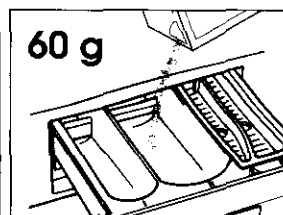
● Si assicuri che la manopola di asciugatura (I) sia sullo "0" altrimenti il programma continuerà fino all'asciugatura.

● Prema il pulsante di marcia (C) si accenderà la segnalazione luminosa (G). La lavatrice svolgerà il programma che le ha ordinato.

● Al termine prema il tasto (C) di marcia/arresto, si spegneranno le segnalazioni luminose.

● Apra l'oblò e tolga i tessuti.

**PER QUALSIASI TIPO DI LAVAGGIO CONSULTE SEMPRE LA TABELLA DEI PROGRAMMI E SEGUA LA SEQUENZA DELLE OPERAZIONI COME INDICATO**





(NL)

- Doe 60 gram (voor 5 kg) in het tweede bakje II
- Doe 100 cc bleekmiddel (voor 5 kg) in het bleekmiddelvakje 
- Doe 50 cc van het gewenste  toevoegmiddel (voor 5 kg) in het toevoegvakje.
- Sluit de wasmiddellade (A)
- Controleer of de watertoevoer kraan open staat.
- En of de afvoerslang goed is aangesloten.
- Het erop dat de programmaknop drogen op "0" staat, anders start automatisch na het wassen het droogprogramma.
- Druk de "AAN" toets (C) in.
- Het lichtje (G) gaat branden.
- De wasmachine voert het ingestelde programma uit.
- Als het programma is afgewerkt drukt u op de Aan/Uit toets (C). Het lichtje gaat uit.
- Open de vuldeur en haal het gewassen wasgoed er uit.



**VOOR ALLE SOORTEN WASPROGRAMMA'S RAADPLEEG HET OVERZICHT EN VOER DE HANDELINGEN UIT IN DE AANGEGEVEN VOLGORDE**

(D)

- *in das zweite II Fach (Hauptwäsche) ca 60 gr. Waschmittel (für 5 kg) geben.*
- *In den Behälter für  Bleichmittel ca. 100 cc Bleichmittel (für 5 kg). geben*
- *auf Wunsch ca. 50 cc Zusatzmittel (für 5 kg) in den Behälter  für Zusatzmittel geben.*
- *Waschmittelbehälter (A) schließen.*
- *überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.*
- *daß der Ablaufschlauch richtig angebracht ist.*
- *Achten Sie darauf daß der Wahlschaller (I) für den Trockner in "0" -Position steht, sonst startet nach dem Waschen automatisch ein Trocken programm.*
- *Drücken Sie die START Taste (C). Die Leuchtanzeige (G) leuchtet auf. Die Maschine durchläuft jetzt das gewählte Programm.*
- *Nach Ablauf des Programms START/STOP Taste (C) drücken, die Leuchtanzeige erlischt.*
- *Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.*

**BENUTZEN SIE FÜR JEDE WÄSCHE DIE PROGRAMMTABELLE UND BEACHTEN SIE DIE O.A. REIHENFOLGE.**

(GB)

- Put 60 g (for 5 kg) in the second II wash compartment .
- Put 100 cc of bleach (for 5 kg) in the bleach  compartment.
- Put 50 cc of the desired additive (for 5 kg) in the additives compartment  .
- Close the detergent drawer (A).
- Ensure that the water inlet tap is turned on.
- And that the discharge tube is in place.
- Make sure the drying control knob is on "0", or else the programme will carry on till drying is completed.
- Press the "ON" button (C). The light (G) will come on. The washing machine will carry out the set programme.
- At the end of the programme, press the On/Off button (C). The light will go out.
- Open the door and remove the washed articles.

**FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.**

**F****CHAPITRE 12**  
**SECHAGE****NE SÈCHER JAMAIS DES VÊTEMENTS EN CAOUTCHOUC MOUSSE OU DES TISSUS INFLAMMABLES.**

La machine à laver/sécher est équipée d'un dispositif qui prévient toute possibilité de surchauffage ou de feu, même dans le cas de manoeuvres incorrectes ou d'anomalies dans un des composants. Dans ce cas, le chauffage ne fonctionne pas pendant le séchage.

**IMPORTANT:**  
**DANS CETTE MACHINE À LAVER SÈCHANTE, PEUT ÊTRE SÉCHÉ EXCLUSIVEMENT LE LINGE ESSORÉ ET LAVÉ À L'EAU.****IMPORTANT**

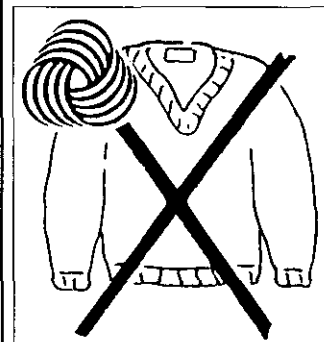
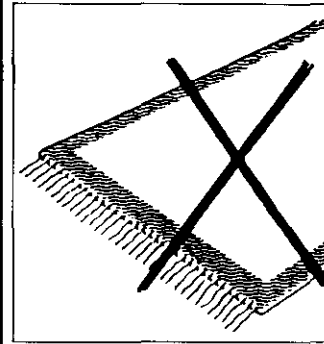
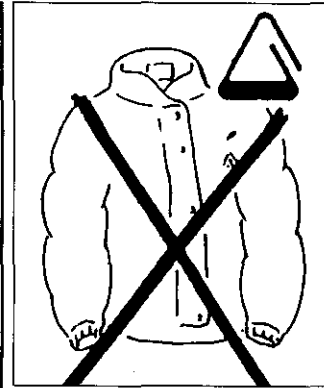
Les indications fournies sont générales et il sera nécessaire de s'exercer un peu pour un fonctionnement optimal du séchage. Au début, nous recommandons de régler des temps inférieurs à ceux qui sont indiqués, de façon à pouvoir définir le degré de séchage voulu. Nous vous recommandons de ne pas sécher les tissus qui s'effilochent souvent, du genre carpette ou vêtements à poils longs, pour ne pas obstruer les conduites d'air. Le dispositif de séchage permet un séchage parfait des tissus sans aucune émission de vapeur à l'extérieur. Un puissant souffle d'air, idéalement chauffé, pénètre le linge humide. L'air saturé d'humidité est recyclé à travers une conduite dans

**I****CAPITOLO 12**  
**ASCIUGATURA****ASSOLUTAMENTE NON ASCIUGARE CAPI IN GOMMAPIUMA O TESSUTI INFIAMMABILI.**

La lavasciuga é dotata di un dispositivo che previene qualsiasi possibilità di surriscaldamento o incendio anche in caso di manovre errate o di anomalie di qualche componente, in questo caso viene a mancare il riscaldamento durante la fase di asciugatura.

**IMPORTANTE:**  
**IN QUESTA ASCIUGABIANCHERIA PUÒ ESSERE ASCIUGATA ESCLUSIVAMENTE BIANCHERIA CENTRIFUGATA PROVENIENTE DA UN LAVAGGIO IN ACQUA.****IMPORTANTE**

le indicazioni fornite sono generali, sarà necessaria un po' di pratica per un funzionamento ottimale dell'asciugatura. Le consigliamo all'inizio di impostare tempi inferiori a quelli consigliati, in modo da poter determinare il grado di essiccazione da Lei desiderato. Le consigliamo di non asciugare frequentemente tessuti filacciosi, tipo tappetini o capi a pelo lungo, per non intasare i condotti dell'aria. Il dispositivo di asciugatura consente una perfetta essiccazione dei tessuti senza nessuna emissione di vapori all'esterno. Un potente soffio d'aria opportunamente riscaldata investe la biancheria umida facendone evaporare l'acqua; l'aria satura di umidità viene riciclata attraverso un condotto in





(NL)

**HOOFDSTUK 12****DROGEN**

**WAARSCHUWING:  
DROOG NOOIT  
KLEDINGSTUKKEN  
GEMAAKT VAN RUBBER  
OF ANDERE BRANDBARE  
STOFFEN.**

De was-droogcombinatie is uitgevoerd met een oververhittingen brand beveiliging. Deze machine is ook ingesteld op foute handelingen of programmeringen. De machine stopt dan de verwarming tijdens de droging.

**BELANGRIJK:  
TIJDENS HET DROGEN  
MOET DE WATERKRAAN  
OPEN BLIJVEN STAAN  
EN MOET DE  
AFVOERSLANG ZICH IN  
DE AFVOERPIJP  
BEVINDEN.**

**WAARSCHUWING:**  
De aanbevelingen voor het drogen zijn algemeen, voor de beste droogresultaten is ervaring nodig. Wij raden het aan de eerste keer de droogtijd lager in te stellen dan is aanbevolen om de gewenste droogtegraad te bereiken.  
Wij raden aan niet weefsels te drogen die snel rafelen, zoals dekens of kleding met lussen, om te voorkomen dat de luchtafvoer verstopt raakt.  
De droogunit droogt kleding perfect zonder dat er stoom naar buiten wordt afgevoerd.  
Het wasgoed wordt droog doordat er verwarmde lucht doorheen geblazen wordt. De verdampende lucht wordt door een met water gekoelde buis gevoerd waardoor de waterdeeltjes in de lucht condenseren. Het water wordt in een

(D)

**KAPITEL 12****TROCKNEN**

**AUF KEINEN FALL  
GUMMIKLEIDUNG,  
DAUNENKISSEN ODER  
LEICHT BRENNBARE  
TEXTILIEN TROCKNEN.**

*Der Wasch/Trockenautomat hat eine Sicherheitsvorrichtung, die Überhitzung und Brandgefahr ausschließt, solange das Gerät nicht unsachlich bedient wird oder Geräteteile defekt sind. In einem solchen Fall bleibt die Heizung während des Trocknens ausgeschaltet.*

**ZU BEACHTEN:  
IN DIESEM TROCKNER  
DARF AUSSCHLIEßLICH  
GESCHLEUDERTE, IN  
WASSER GEWASCHENE  
WÄSCHE GETROCKNET  
WERDEN.**

**WICHTIG:**  
*Die mitgelieferten Hinweise sind nur zur Orientierung gedacht. Die jeweils optimale Nutzung des Gerätes ergibt sich am ehesten aus der persönlichen Erfahrung im Umgang mit dem Gerät. Um den gewünschten Trocknungsgrad besser steuern zu können, sollte man anfangs die Trockenzeiten etwas niedriger als empfohlen einstellen.  
Langfaserige Textilien, Badematten, Vorleger und andere langfaserige Stoffe nicht zu häufig trocknen, um die Luftkanäle nicht zu verstopfen.  
Eine spezielle Trockenvorrichtung garantiert die perfekte Trocknung der Wäsche ohne Dampfaustritt nach außen. Ein kräftiger warmer Luftstrom entzieht der Wäsche die*

(GB)

**CHAPTER 12****DRYING**

**WARNING: NEVER DRY  
GARMENTS MADE IN  
FOAM RUBBER OR  
FLAMMABLE MATERIALS.**


The washer/dryer is fitted with an automatic safety cut out in the event of overheating.

**IMPORTANT:  
THIS DRYER CAN ONLY  
BE USED FOR LAUNDRY  
WHICH HAS BEEN  
WASHED AND SPIN  
DRIED.**

**WARNING:**  
Indications given are general, therefore some practice is needed for best drying results. We recommend setting lower times than indicated, when first using, so as to establish degree of drying wanted. We recommend not to dry fabrics that fray easily, such as rugs or garments with a deep pile, so as to avoid air duct clogging. The drying unit allows perfect drying of fabrics without steam being released outside. Heated air is strongly blown on the damp laundry thereby drying it. The damp air is recycled through a duct in which cold water condenses water contained in the air.

**F**

laquelle l'eau froide condense l'humidité contenue dans l'air; tout le circuit est fermé et étanche, donc il n'y a aucune émission de vapeur à l'extérieur.

**ATTENTION:  
EN AUCUN CAS  
OUVRIR L'HUBLOT  
QUAND LE CYCLE DE  
SÈCHAGE A  
COMMENCÉ, MAIS  
ATTENDRE LA PHASE DE  
REFROIDISSEMENT   
PRÉVUE PAR LE CYCLE.**

Il est possible de sécher uniquement le linge qui a déjà été essoré.

Avec la machine à laver/ sécher, deux types de séchage peuvent être accomplis:

1 Sèchage de tissus en coton, éponge, lin, chanvre, etc...


2 Sèchage de tissus mélangés (synthétiques/ coton), tissus synthétiques.

**PAR EXEMPLE: SÈCHAGE DE  
TISSUS EN COTON, EPONGE,  
LIN, CHANVRE, ETC.**

Supposons que le linge à sécher soit en coton et qu'il s'agisse de draps.

**I**

cui un velo d'acqua fredda condensa l'acqua contenuta nell'aria; l'acqua viene poi evacuata attraverso il circuito di scarico. Tutto il circuito è sigillato per cui non vi è nessuna emissione di vapore all'esterno.

**ATTENZIONE:  
NON APRIRE MAI  
L'OBLO' PER NESSUNA  
RAGIONE UNA VOLTA  
INIZIATO IL CICLO DI  
ASCIUGATURA MA  
ATTENDERE LA FASE DI  
RAFFREDDAMENTO   
PREVISTA DAL CICLO**

E' possibile asciugare solo biancheria già centrifugata.

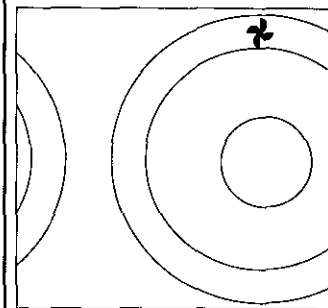
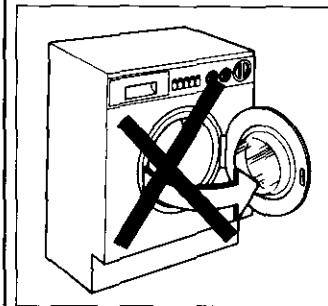
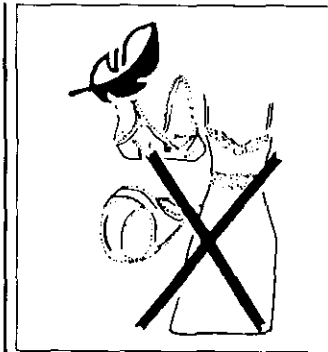
Con la lavasciuga si possono effettuare due tipi di asciugatura:

1 Asciugatura tessuti di cotone, spugna, lino, canapa, ecc...

2 Asciugatura di tessuti misti (sintetici/cotone), tessuti sintetici.

**ESEMPIO: ASCIUGATURA  
TISSUTI DI COTONE, SPUGNA,  
LINO, CANAPA, ECC...**

Supponiamo che la biancheria da asciugare sia di cotone e si tratti di lenzuola.



(NL)

gesloten circuit afgevoerd. Er wordt dus geen vochtige lucht naar buiten afgevoerd.

**WAARSCHUWING:  
OPEN NOOIT DE DEUR  
ALS HET  
DROOGPROGRAMMA  
AL IN WERKING IS,  
MAAR WACHT TOT HET  
KOELSTADIUM ↗  
IS INGESCHAKELD.**

Geweven wasgoed kan gedroogd worden.

De wasdroogcombinatie heeft twee droogprogramma's:

1 Katoen, badstof, tafel- en bedden linnen.

2 Gemengde weefsels (synthetisch/katoen), synthetische weefsels.

**VOORBEELD: DROGEN VAN WEEFSELS IN KATOEN SPONS, LINNEN, JUTE ENZ.**

Veronderstel dat u katoenen lakens wil drogen.

(D)

*Feuchtigkeit. Die so mit Wasserdampf angereicherte Luft wird durch einen Kanal geleitet. Durch einen kalten Wasserstrahl kondensiert die Luftfeuchtigkeit zu Wasser und wird in den Ausfluß abgepumpt. Das Kondensationssystem ist 100% abgedichtet, so daß während des Trocknens kein Dampf nach außen entweichen kann.*

**ACHTUNG:  
ÖFFNEN SIE NIEMALS  
DAS BULLAUGE NACH  
DEM BEGINN DES  
TROCKENVORGANGS.  
WARTEN SIE IMMER, BIS  
DIE ABKÜHLPHASE MIT  
DEM SYMBOL ↗  
IN DER  
PROGRAMMABLAUF-  
ANZEIGE ERSCHEINT.**

*Es kann nur bereits geschleuderte Wäsche getrocknet werden.*

*Zwei Trockenarten sind möglich:*

*1 Trocknen von Textilien aus Baumwolle, Frottee, Leinen, Hanf etc.*

*2 Trocknen von Mischgeweben (Synthetik/Baumwolle) und synthetischen Stoffen.*

**BEISPIEL: TROCKNEN VON TEXTILIEN AUS BAUMWOLLE, FROTTEE, LEINEN, HANF ETC.**

*Angenommen, Sie wollen Bettücher aus Baumwolle trocknen.*

(GB)

The water is then conveyed to the drain circuit, which is sealed and therefore, no steam can be released outside.

**WARNING:  
NEVER OPEN DOOR,  
FOR ANY REASON  
WHATS OEVER WHEN  
DRYING IS IN PROCESS,  
BUT WAIT  
FOR COOLING ↗  
CYCLE TO BE  
COMPLETED.**

Spun laundry can be dried only.

The washer/dryer can perform two types of drying:

1 Cotton, terry towelling, linen, hemp fabrics, etc...


2 Mixed fabrics (synthetics/cotton), synthetic fabrics.

**THEREFORE, YOU MAY DRY COTTON, TERRY TOWELLING, LINEN, HEMP FABRICS, ETC. AS FOLLOWS:**

A practical example:  
Your laundry to be dried is cotton sheets.

**F**

Candy recommande:

- Ouvrir l'hublot (B).
- Remplir le tambour avec 2,5 kg. maximum. Dans le cas de vêtements de grande taille (par exemple, des draps), ou très absorbants (par exemple, des peignoirs ou blue jeans), il est recommandé de réduire la quantité de linge à laver.
- Fermer l'hublot.
- Mettre la manette programmes (L) sur .
- Si l'on veut pendre les vêtements directement dans les armoires, mettre la manette de séchage (I) sur "7-8". Si les tissus doivent être prêts au repassage, mettre la manette de séchage (I) sur "6-7".
- Pousser sur la manette de séchage coton (F). Quand cette manette est pressée, la température de séchage augmente considérablement.

**PROTECTION DU HUBLOT**


La machine-à-laver dispose d'un dispositif de protection pour le verre du hublot qui rejoint des températures élevées durant la phase de séchage. La protection ne doit pas être déplacée. Dans des cas exceptionnels: pour procéder à son déplacement, le faire avec prudence comme indiqué ci-contre, en forçant avec un outil chaque zone délimitée par de petites nervures de façon à libérer les crochets de retenu jusqu'à ce que la protection soit libérée.

**ATTENTION:  
NE TOUCHER L'HUBLOT  
EN AUCUN CAS.**

- S'assurer que le robinet d'eau est ouvert.
- S'assurer que le tuyau de vidange soit en position correcte.

**I**

Candy le consiglia:

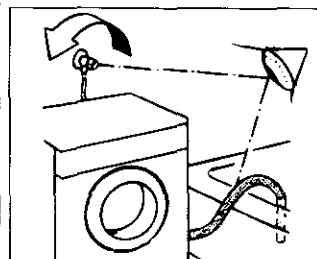
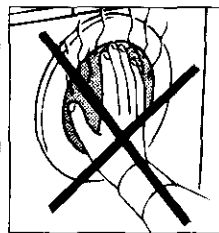
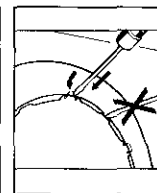
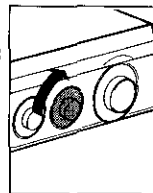
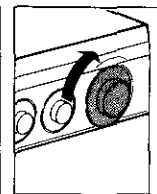
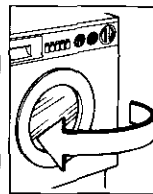
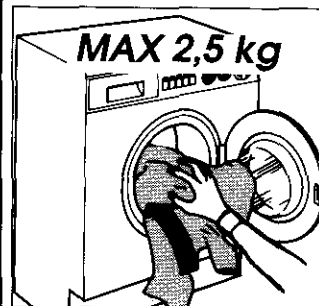
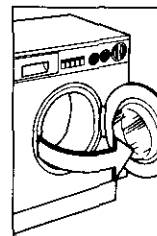
- *Apra il cestello (B).*
- *Lo riempia con 2,5 kg massimo, in caso di capi di grandi dimensioni (es. lenzuola), o molto assorbenti (es. accappatoi o blue jeans), è bene ridurre la quantità di biancheria.*
- *Chiuda l'oblò.*
- *Porti la manopola programmi (L) su .*
- *Se vuole i tessuti pronti per metterli nell'armadio, posizioni la manopola di asciugatura (I) sul "7-8". Se vuole i tessuti pronti per lo stiro, posizioni la manopola di asciugatura (I) sul "6-7".*
- *Prema il tasto asciugatura cotone (F). Quando preme questo tasto la temperatura di asciugatura aumenta notevolmente.*

**PROTEZIONE OBLO'**

La lavabiancheria dispone di uno schermo protettivo al vetro oblò, che durante la fase di asciugatura si riscalda molto. La protezione non deve essere rimossa. Se in casi eccezionali si dovesse procedere alla sua rimozione, farlo con molta cura come indicato in figura, forzando con piccolo utensile ogni zona delimitata da piccole nervature in modo da liberare i ganci di ritegno finché la protezione sia libera.

**ATTENZIONE:  
NON TOCCARE L'OBLO'  
PER NESSUNA RAGIONE.**

- *Si assicurì che il rubinetto dell'acqua sia aperto.*
- *Che lo scarico sia in posizione regolare.*



**NL**

Candy beveelt het volgende aan:

- Open de deur (B).
- Laad de machine met maximaal 2,5 kg wasgoed. Zorg dat er niet te veel grote (takens) en absorberende (handoek of spijkerbroek) wasstukken bijelkaar inzitten.
- Sluit de deur.
- Draai de programma knop naar .
- Als het gedroogde wasgoed direkt in de kast opgeborgen moet worden draai dan de programmaknop drogen (I) op stand 7-8, als het wasgoed nog gestreken moet worden zet de programmaknop drogen dan op stand 6-7.
- Druk op de toets hoge droog temperatuur (F) en de droog temperatuur zal aanzienlijk stijgen.

#### VEILIGHEIDSDEUR


De deur van de wasdroogautomaat is voorzien van een kunststof beschermplaat om direkt kontakt met het deurglas tijdens de droogcyclus te voorkomen waarbij hoge temperaturen kunnen ontstaan. De beschermplaat mag niet verwijderd worden! Wanneer, om welke reden dan ook de beschermplaat zou moeten worden verwijderd, doet u dit dan voorzichtig m.b.v. een klein gereedschap.

**WAARSCHUWING:  
RAAK NOOIT DE  
WASMACHINE DEUR  
AAN.**

- Controleer of de waterkraan open is.
- Controleer de waterafvoer.

**D**

Candy empfiehlt, wie folgt vorzugehen:

- *Trommel öffnen (B).*
- *Höchstens 2,5 kg Naßwäsche einfüllen. Bei großen Wäschestücken (wie Bettlaken) oder sehr saugfähigen Stoffen (wie Blue Jeans) ist es ratsam, die Wäschemenge zu reduzieren.*
- *Bullauge schließen.*
- *Programmschalter (L) auf  stellen.*
- *Für schrankfertig getrocknete Wäsche, Schalter für Trocknungsgrad (I) auf 7-8 stellen.*
- *Für bügelfertig getrocknete Wäsche, Schalter für Trocknungsgrad (I) auf 6-7 stellen.*
- *Taste Extratrocken (F) betätigen. Die Benutzung dieser Taste erhöht die Trockentemperatur beträchtlich.*

#### FENSTERSCHUTZ


*Die Waschmaschine verfügt über einen Fensterschutz, der während der Trockenphase eine höhere Temperatur erreicht. Es ist nicht nötig, den Schutz zu entfernen. In Ausnahmefällen kann der Schutz entfernt werden, bitte arbeiten Sie sehr vorsichtig, um Beschädigungen zu vermeiden. Wie in der Zeichnung zu sehen, brechen Sie bitte mit einem kleinen Schraubendreher die Plastikrippen des Fensterschutzes ab und entfernen den Schutz.*

**ACHTUNG:  
IN KEINEM FALL DAS  
BULLAUGE BERÜHREN.**

- *Achten Sie darauf, daß der Wasserhahn geöffnet ist.*
- *Der Ablaufschlauch muß richtig angebracht sein.*

**GB**

What Candy recommends is:

- Open the drum (B).
- Load 2,5 kg. maximum, with large-size (e.g. sheets), or very absorbant (e.g. bath robes or blue jeans) laundry, reduce number of items to be dried.
- Close door.
- Turn programme control knob (L) to .
- If clothes are to be hung in cupboards straight from the machine, set drying knob (I) on "7-8"; if laundry is to be ironed, set drying knob (I) on "6-7".
- Press "DRY HIGH" button (F): drying temperature will increase considerably.

#### DOUBLE-SKIN DOOR

The appliance door is fitted with a protective shield to prevent contact being made with the glass which reaches high temperatures, particularly during the drying cycle. It should not be necessary to remove the shield from the machine during the normal course of use. However, it is possible to separate the shield from the door by carefully levering along the grooved line with a small screw driver.

**WARNING: DO NOT  
TOUCH DOOR FOR ANY  
REASON WHATSOEVER.**

- Make sure water tap is open.
- Make sure water drain is correctly positioned.

**F**

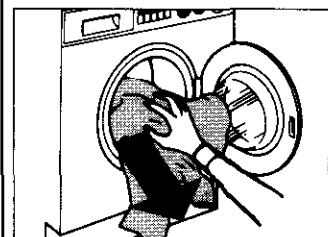
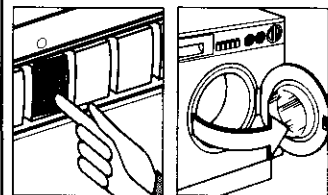
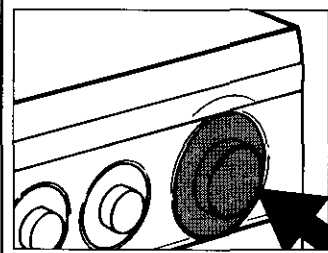
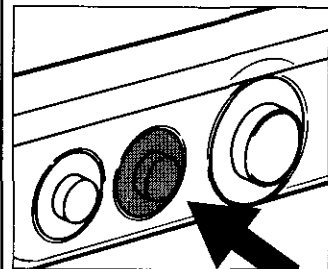
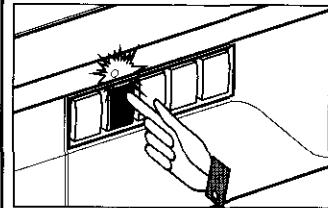
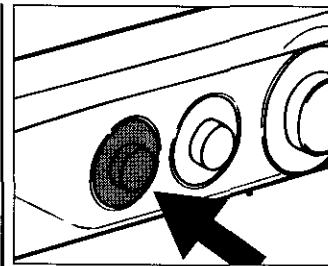
**ATTENZIONE:**  
**NE PAS SECHER LES**  
**VETEMENTS EN LAINE,**  
**LES VETEMENTS AVEC**  
**DES REMBOURRAGES**  
**PARTICULIERS (DUVET,**  
**ANORAKS, ETC...), LES**  
**VETEMENTS TRES**  
**DELICATS . SI LES**  
**VETEMENTS SONT DU**  
**GENRE "LAVE-**  
**REPASSE", IL EST**  
**RECOMMANDE DE**  
**REDUIRE ENCORE LE**  
**CHARGEMENT POUR**  
**EVITER LA FORMATION**  
**DE PLIS.**

- S'assurer que la manette de la température (H) soit sur la position "0".
- Appuyer sur la touche de mise en marche (C).
- Les témoins de fonctionnement G-N s'allumeront.
- La manette de séchage (I) tournera automatiquement, jusqu'à la fin du programme pré-réglé.
- La phase de séchage aura lieu avec la manette programmes (L) arrêté sur le symbole ☼ et/ou le symbole ☼; jusqu'à la fin du séchage, puis se déplacera sur "STOP".
- A la fin, presser sur la touche d'arrêt "STOP" (C).
- Les témoins de fonctionnement G-N s'éteindront.
- Ouvrir le hublot et enlever le linge.

**I**

**ATTENZIONE:**  
**NON ASCIUGHI CAPI**  
**IN LANA, CON**  
**IMBOTTITURE**  
**PARTICOLARI (PIUMINI,**  
**GIACCHE A VENTO,**  
**ETC...) CAPI**  
**DELICATISSIMI. SE I**  
**CAPI SONO LAVA E**  
**INDOSSA E' BENE CHE**  
**RIDUCA**  
**ULTERIORMENTE IL**  
**CARICO PER EVITARE**  
**LA FORMAZIONE DI**  
**PIEGHE**

- Che la manopola di temperatura (H) sia sullo "0".
- Prema il tasto di marcia (C).
- Si accenderanno le segnalazioni luminose (G-N).
- La manopola di asciugatura (I) si muoverà in automatico, fino all'azzeramento del tempo impostato.
- La fase di asciugatura avverrà con la manopola programmi (L) ferma sul simbolo ☼ e/o ☼; sino a fine asciugatura; poi avanzerà sullo stop.
- Al termine prema il tasto di arresto (C).
- Le segnalazioni luminose (G-N) si spegneranno.
- Apra l'oblò e tolga i tessuti.





(NL)

**WAARSCHUWING:**  
**DROOG GEEN WOLLEN**  
**KLEDINGSTUKKEN, OF**  
**MET EEN SPECIALE**  
**VULLING (ZOALS**  
**GEWATTEERDE DEKENS**  
**OF JASSEN). ALS**  
**KLEDINGSTUKKEN VAN**  
**GEVOELIGE WEEFSELS**  
**DRUIPVRIJ (DUS**  
**BEHOORLIJK NAT) ZIJN**  
**STOP DAN MINDER**  
**STUKKEN IN DE**  
**DROGER OM KRIMPEN**  
**TE VOORKOMEN.**

- Zet de temperatuurknop (H) op "0".
- Druk op de aan/uit toets (C).
- Waarschuwingslichtjes (G-N) gaan branden.
- De programmaknop drogen (I) gaat automatisch draaien.
- Het drogen zal beginnen als programmaknop op het symbol  en/of symbol  staat, als de droogcyclus eindigd zal de knop naar "stop" draaien.
- Druk nu op de aan/uit toets (C).
- De waarschuwingslichtjes gaan uit.
- Open de deur en haal het wasgoed uit de machine.



(D)

**ACHTUNG:**  
**KEINE TEILE AUS REINER**  
**WOLLE, KEINE TEILE MIT**  
**BESONDERER FÜLLUNG**  
**(FEDERN,**  
**WINDJACKEN ETC)**  
**UND KEINE BESONDERS**  
**EMPFINDLICHEN**  
**TEXTILIEN TROCKNEN;**  
**BEI BÜGELFREIEN**  
**(WASH AND WEAR)**  
**TEXTILIEN DIE**  
**EINFÜLLMENGE**  
**REDUZIEREN, UM**  
**KNITTERBILDUNG ZU**  
**VERMEIDEN.**



- Der Temperaturwahlschalter (H) muß in "0" Position stehen.
- Starttaste (C) betätigen.
- Die Anzeigen (G-N) leuchten auf.
- Der Schalter für das Trockenprogramm (I) dreht sich automatisch bis die eingestellte Zeit abgelaufen ist.
- Der Programmwahlschalter (L) bleibt bis zum ende des Trockenvorgangs auf  und/oder , stehen und stellt sich dann automatisch auf "0".
- Nach dem Ende des Programmes die Stoptaste (C) betätigen.
- Die Anzeigen (G-N) erlöschen.
- Bullauge öffnen und Wäsche entnehmen.

(GB)

**WARNING:**  
**DO NOT DRY**  
**WOOLLEN GARMENTS**  
**OR ARTICLES WITH**  
**SPECIAL PADDING,**  
**(E.G. QUILTS, QUILTED**  
**ANORAKS, ETC.).**  
**DELICATE FABRICS; IF**  
**GARMENTS ARE DRIP/**  
**DRY, LOAD LESS ITEMS**  
**SO AS TO PREVENT**  
**CREASING.**

- Set temperature control knob (H) on "0".
- Press start button (C).
- Warning lights (G-N) will come on.
- The drying knob (I) will rotate automatically to zeroize the preset time.
- Drying will start with programme control knob (L) stationary on symbol  and/or symbol , till drying cycle ends, then it rotates to "Stop".
- Now press "Stop" button (C).
- Warning lights (G-N) will go off.
- Open load door and take out your laundry.

## CHAPITRE 13



| Tissu  | Charger le tambour avec un poids en kg. max. de: | Sur le programme (L) choisir  | Prêts à pendre, manette (I) sur: | Prêts à repasser manette (I) sur | Presser la touche de séchage (F) sur OUI ou NON: |
|--|--|---|----------------------------------|----------------------------------|--|
| Coton: draps, linge, taies d'oreiller.         | 2,5  |  | 7-8                              | 6-7                              | OUI  |
| Coton: petit linge.                            | 2,5  |   | 7-8                              | 5-6                              | OUI  |
| Coton: éponge, peignoirs, blue jeans.          | 2,0  |   | 6-7                              | OUI                              |  |
| Coton avec plis difficiles: blouses, chemises. | 1,5  |   |                                  | 7-8                              | NON  |
| Mélanges                                       | 1,5  |  | 6-7                              | 3-4                              | NON  |
| Mélangés                                       | 1,0  |   | 5-6                              | 2-3                              | NON  |
| Synthétiques                                   | 1,0  |   | 4-5                              |                                  | NON  |
| Chemises "lavé-repassé"                        | 4 au max.  |   | 4-5                              |                                  | NON  |

**ATTENTION:**

**Ne pas sécher sécher les vêtements en laine, les vêtements avec des rembourrages particuliers (duvets, anoraks, etc.), les vêtements très délicats. Si les vêtements sont du genre "lavé-repassé", il est recommandé de réduire encore le chargement pour éviter la formation de plis.**





## CAPITOLO 13

| <i>Se ha un tessuto di</i>                         | <i>Riempia il cestello con un carico massimo di kg</i> | <i>Selezioni il programma (L) su</i>  | <i>Per pronto armadio porti la manopola (I) su</i> | <i>Per pronto stiro porti la manopola (I) su</i> | <i>Prema il tasto asciugatura cotone SI o NO (F)</i> |
|--|--|---|--|--|--|
| <i>Cotone, lenzuola, biancheria, federe</i>        | 2,5  |  | 7-8  | 6-7  | SI   |
| <i>Cotone, capi piccoli.</i>                       | 2,5  |   | 7-8  | 5-6  | SI   |
| <i>Cotone, spugna, accappatoi, blue jeans.</i>     | 2,0  |   |  | 6-7  | SI   |
| <i>Cotone con pieghe difficili, bluse, camicie</i> | 1,5  |   |  | 7-8  | NO   |
| <i>Misti</i>                                       | 1,5  |  | 6-7  | 3-4  | NO   |
| <i>Misti</i>                                       | 1,0  |   | 5-6  | 2-3  | NO   |
| <i>Sintetici</i>                                   | 1,0  |   | 4-5  |  | NO   |
| <i>Camicie da indosso</i>                          | max. 4 capi  |   | 4-5  |  | NO   |

**ATTENZIONE:**

**Non asciughi capi in lana, capi con imbottiture particolari (piumini, giacche a vento, ecc...) capi delicatissimi. Se i capi sono "lava e indossa" è bene che riduca ulteriormente il carico per evitare la formazione di pieghe.**



## HOOFDSTUK 13

| Materiaal   | Max. laad capaciteit             | Wasprogramma (knop I)   | Kastdroog (Knop I)       | Strijkdroog (knop I)     | Toets hoge droogtemp (F) |
|---|----------------------------------|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Katoen: lakens, linnen kussenslopen, kleine stukken, vaatdoek, badhandoek, spijkerbroek, bedrukt katoen, blouses, T-shirts. | 2,5<br>2,5<br>2,0<br>1,5         |  | 7-8<br>7-8               | 6-7<br>5-6<br>6-7<br>7-8 | JA<br>JA<br>JA<br>NEE    |
| Gemengde/ synthetische weefsels, druipvrije shirts.   | 1,5<br>1,0<br>1,0<br>max. cap. 4 |  | 6-7<br>5-6<br>4-5<br>4-5 | 3-4<br>2-3               | NEE<br>NEE<br>NEE<br>NEE |

**WAARSCHUWING:**

**Droog geen wollen kledingstukken, of met een speciale vulling (zoals gewatteerde dekens of jassen). Als Kledingstukken van gevoelige weefsels druipvrij zijn stop dan minder wasgoed in de droger om krimpen te voorkomen.**



## KAPITEL 13

| Für Textilien aus:   | maximale Trommelfüllung kg                | Programmschalter (L) auf  | Schalterstellung (I) für schrank-trockene Wäsche | Schalterstellung (I) für bügel-feuchte Wäsche | Taste für "Extra-trocken" betätigen |
|--|---|---|--|---|-------------------------------------|
| Baumwolle,<br>Bettlaken,<br>Unterwäsche, kleine<br>Teile Frollee,<br>saugfähige Stoffe,<br>Blue jeans, Baumwolle<br>mit Plissierung, Blusen,<br>Hemden | 2,5<br>2,5<br>2,0<br>1,5                  |  | 7-8<br>7-8                                       | 6-7<br>5-6<br>6-7<br>7-8                      | Ja<br>Ja<br>Ja<br>NEIN              |
| Mischgewebe<br>Mischgewebe<br>Synthetik<br>Kittel/Jacken   | 1,5<br>1,0<br>1,0<br>höchstens 4<br>Teile |  | 6-7<br>5-6<br>4-5<br>4-5                         | 3-4<br>2-3                                    | NEIN<br>NEIN<br>NEIN<br>NEIN        |

**ACHTUNG:**

**Keine teile aus reiner wolle oder teile mit besonderer füllung (federn, daunenjacken etc) und keine besonders empfindlichen textilien trocknen; bei bügelfrein (wash and wear) textilien die einfüllmenge reduzieren, um knitterbildung zu vermeiden.**

## CHAPTER 13

| Fabric   | Load drum with max. kg | Set programme (L) on:   | Ready to hang: set knob (I) on: | Ready to iron set knob (I) on: | Press YES or NO "cotton drying" button (F) on: |
|--|------------------------|---|---------------------------------|--------------------------------|--|
| Cotton: sheets, linens, pillowcases.             | 2,5                    |  | 7-8                             | 6-7                            | YES  |
| Cotton: small items.                             | 2,5                    |   | 7-8                             | 5-6                            | YES  |
| Cotton: terry towelling, bath robes, blue jeans. | 2,0                    |   | 7-8                             | 6-7                            | YES  |
| Cotton: with difficult pleats, blouses, shirts.  | 1,5                    |   | 7-8                             |                                | NO   |
| Mixed  | 1,5                    |  | 6-7                             | 3-4                            | NO   |
| Mixed  | 1,0                    |   | 5-6                             | 2-3                            | NO   |
| Synthetics                                       | 1,0                    |   | 4-5                             |                                | NO   |
| Drip/dry shirts                                  | max. 4                 |   | 4-5                             |                                | NO   |

**WARNING:**

**Do not dry woollen garments or with special padding (e.g. quilts, quilted anoraks, etc..) or delicate fabrics. If garments are drip/dry, load less items to prevent creasing.**



F

**CHAPITRE 14**

**CYCLE  
AUTOMATIQUE  
LAVAGE/SECHAGE**

**ATTENTION:  
LE CYCLE COMPLET NE  
PEUT ETRE EXECUTE  
QU'AVEC 2,5 kg DE  
LINGE SEC.**

Consulter la liste des programmes de lavage et, selon les tissus à laver (par exemple, coton très sale) et sans presser sur la touche de la mise en marche (C), préparer le linge comme décrit dans le chapitre LAVAGE; consulter la liste des programmes de séchage et, selon les tissus à sécher (par exemple, coton), choisir le programme de séchage comme décrit dans le chapitre SECHAGE, ensuite presser sur la touche de la mise en marche (C). La machine à laver/sécher exécutera tout le programme jusqu'à ce que la manette des programmes (L) ne tourne sur la position d'arrêt "STOP".

A cycle complet:

● Appuyer sur la touche d'arrêt (C) "Stop".

● Les témoins de fonctionnement G-N s'éteindront.

● Ouvrir l'hublot et retirer le linge.

I

**CAPITOLO 14**

**CICLO  
AUTOMATICO  
LAVAGGIO  
ASCIUGATURA**

**ATTENZIONE:  
IL CICLO COMPLETO  
PUO' ESSERE ESEGUITO  
SOLO CON MASSIMO  
2,5 kg DI BIANCHERIA  
ASCIUTTA**

Consulti la tabella dei programmi di lavaggio e in base ai tessuti da lavare (es. cotone molto sporco), senza premere il tasto di marcia (C), prepari il lavaggio come descritto nel capitolo LAVAGGIO; consulti la tabella dei programmi di asciugatura e in base ai tessuti da asciugare (esempio cotone) programmi l'asciugatura come descritto nel capitolo ASCIUGATURA, dopodiché prema il tasto marcia (C). La lavasciuga eseguirà tutto il programma fino a che la manopola dei programmi (L) raggiungerà la posizione di stop.

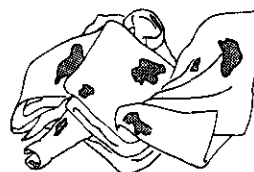
A ciclo completato:

● prema il tasto di arresto (C).

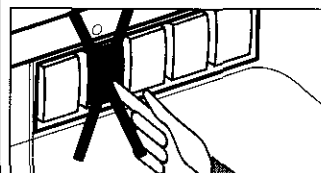
● le segnalazioni luminose (G-N) si spegneranno

● apra l'oblò e tolga i tessuti.

**MAX 2,5 kg**



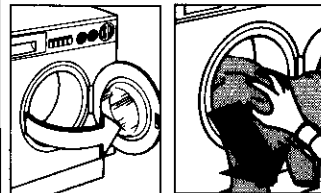
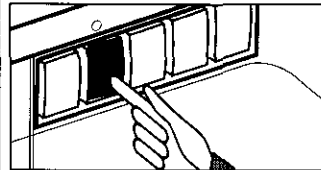
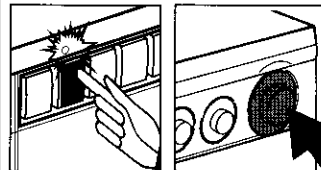
| Programma                                      | Tempo max. (min) | Temperatura max. (°C) | Velocità max. (giri/min) | Funzione |
|--|------------------|-----------------------|--------------------------|----------|
| Wash normal (cotton, towels, sportswear, etc.) | 51'              | 7                     | ok                       |          |
| Wash permanent press (POLYCO)                  | 3,5              | 2                     | da 30'                   |          |
| Wash sportswear (cotton, nylon)                | 1,5              | 2                     | da 30'                   |          |
| Wash for delicate materials (silk, wool)       | 5                | -                     | -                        |          |
| Wash for delicate materials (silk, wool)       | 5                | 4                     | -                        |          |
| Wash for delicate materials (silk, wool)       | 5                | 2                     | -                        |          |
| Wash sportswear (cotton, nylon)                | 7                | 17                    | da 30' a 40'             |          |
| Wash normal (cotton, nylon)                    | 7                | 17                    | da 30' a 40'             |          |



**CAPITOLO 13**

| Per un totale di                      | Temperatura max. (°C) | Velocità max. (giri/min) | Funzione | Tempo max. (min) | Tempo di asciugatura (min) |
|---------------------------------------|-----------------------|--------------------------|----------|------------------|----------------------------|
| Cotone, lino, seta, lana, piume, ecc. | 2,8                   | 7,4                      | 4,4      | 2                | NO                         |
| Cotone, seta, lana, piume, ecc.       | 2,2                   | 7,4                      | 4,4      | 2                | NO                         |
| Cotone, seta, lana, piume, ecc.       | 1,8                   | 7,4                      | 4,4      | 2                | NO                         |
| Seta                                  | 1,2                   | 4,7                      | 2,4      | 2                | NO                         |
| Seta                                  | 1,0                   | 4,4                      | 2,2      | 2                | NO                         |
| Seta                                  | 1,0                   | 4,4                      | 2,2      | 2                | NO                         |
| Seta                                  | 1,0                   | 4,4                      | 2,2      | 2                | NO                         |

Il simbolo \* indica che il programma è riservato ai tessuti molto delicati. Per i tessuti molto delicati, si consiglia di usare il programma "Wash for delicate materials".



(NL)

**HOOFDSTUK 14**AUTOMATISCH  
WASSEN EN  
DROGEN

**WAARSCHUWING:  
DE MACHINE MAG MET  
MAX. 2,5 kg  
DROOGWASGOED  
GELADEN WORDEN.**

Kies aan de hand van het wasprogrammaoverzicht en het soort weefsel en de vervuilingsgraad een programma met de programmaknop wassen. Druk niet op de aan/uit toets. Kies aan de hand van het overzicht drogen (zie hoofdstuk Drogen) de gewenste droogstand en druk de aan/uit knop in. Het was/droogproces zal volledig doorlopen zijn als de programmaknop wassen (L) op "stop" staat.

Als het programma is afgelopen:

- Druk op de aan/uit knop.
- Waarschuwingslichtjes (G-N) gaan uit.
- Open de deur en haal het wasgoed uit de machine.

(D)

**KAPITEL 14**AUTOMATISCHER  
ABLAUF WASCHEN  
UND TROCKNEN

**ACHTUNG:  
FÜR DEN GESAMTEN  
PROGRAMMABLAUF  
NIEMALS MEHR ALS  
HÖCHSTENS 2,5 kg  
WÄSCHE EINFÜLLEN.**

*Ziehen Sie die Tabelle mit den Waschprogrammen zu Rate, und bereiten Sie die Wäsche (z.B. stark verschmutzte Baumwolle) wie im Abschnitt "WASCHEN" beschrieben vor, ohne die Starttaste (C) zu drücken. Wählen Sie dann aus der Trockentabelle das zu den eingefüllten Textilien passende Trockenprogramm aus, so wie es im Abschnitt Trocknen beschrieben ist. Betätigen Sie danach die Start-Taste. Das Gerät startet dann nach dem Ende des Waschprogramms automatisch das Trockenprogramm, bis es wieder die Stopposition erreicht hat.*

*Nach dem Ende des Programmablaufs:*

- *Stoptaste (C) betätigen.*
- *Die Leuchtanzeigen (G-N) erlöschen.*
- *Das Bullauge öffnen und die Wäsche entnehmen.*

(GB)

**CHAPTER 14**AUTOMATIC  
WASHING/DRYING

**WARNING:  
ONLY A MAXIMUM  
2,5 kg. OF DRY  
LAUNDRY CAN BE  
LOADED.**

Refer to the list of washing programmes according to fabrics to be washed (e.g. very dirty cotton) and without pressing start button (C), prepare wash as described in WASHING. Refer to list of drying programmes according to fabrics to be dried (e.g. cotton) and set drying programme as described in DRYING, then press "Start" button (C). Washing/drying will be fully performed when control knob (L) rotates to "Stop".

When cycle has been completed:

- Press "Stop" button (C).
- Warning lights (G-N) will go off.
- Open load door and take out your laundry.

**F****CHAPITRE 15****NETTOYAGE ET  
ENTRETIEN  
ORDINAIRE**

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

- Nettoyage des bacs.
- Nettoyage filtre.
- Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

**NETTOYAGE DES BACS**

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs des détergents, des produits blanchissants et des additifs.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

**I****CAPITOLO 15****PULIZIA E  
MANUTENZIONE  
ORDINARIA**

*Per la Sua lavatrice all'esterno non usi abrasivi, alcool e/o diluenti, basta solo una passata con un panno umido.*

*La lavatrice ha bisogno di pochissime manutenzioni:*

- Pulizia vaschette.
- Pulizia filtro.
- Traslochi o lunghi periodi di fermo macchina.

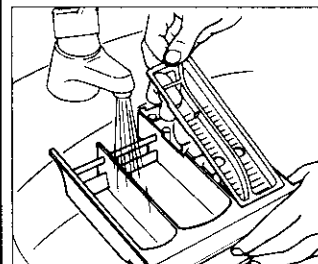
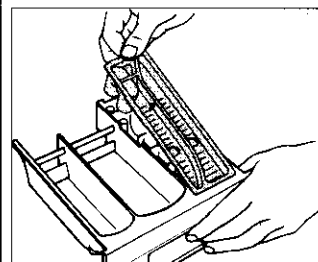
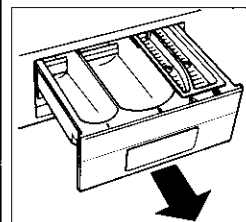
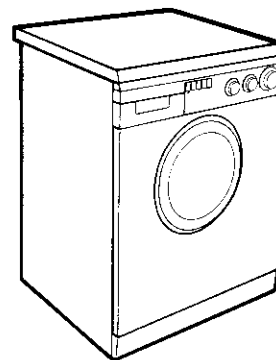
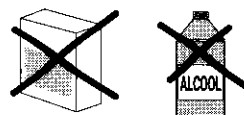
**PULIZIA VASCHE**

*Anche se non strettamente necessario è bene pulire saltuarimente le vaschette da detersivo, candeggiante e additivi.*

*Per questa operazione basta che le estragga con una leggera forza.*

*Pulisca tutto il contenuto sotto un getto d'acqua.*

*Reinserisca il tutto nella propria sede.*





**HOOFDSTUK 15****SCHOONMAKEN  
EN NORMAAL  
ONDERHOUD**

Gebruik geen schuurmiddelen, alcohol-oplossingen en/of oplosmiddelen aan de buitenkant van de wasautomaat of droger. Een vochtige doek is voldoende.

De wasautomaat behoeft zeer weinig onderhoud:

- Schoonmaken van de vakjes voor wasmiddelen.
- Het reinigen van het filter.
- Bij verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd niet gebruikt wordt.

**HET SCHOONMAKEN VAN DE VAKJES VOOR WASMIDDELEN**

Alhoewel het niet strikt noodzakelijk is raden wij aan af en toe de vakjes voor de was- en bleekmiddelen en de toevoegingen schoon te maken.

Haal de vakjes er uit door er voorzichtig aan te trekken.

Schoonmaken met water.

De vakjes opnieuw naar binnen schuiven.

**KAPITEL 15****REINIGUNG UND  
ALLGEMEINE  
WARTUNG**

*Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen abwischen.*

*Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:*

- *Reinigung des Waschmittelbehälters*
- *Reinigen des Flusensiebs*
- *Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.*

**REINIGUNG DES WASHMITTELBEHÄLTERS**

*Obwohl nicht unbedingt notwendig, empfiehlt es sich, den Behälter gelegentlich von Waschmittel- und Weichspülerrückständen zu reinigen.*

*Hierzu den Behälter mit wenig Kraft herausziehen.*

*Die Rückstände unter fließendem Wasser abspülen.*

*Den Behälter wieder einschieben.*

**CHAPTER 15****CLEANING AND  
ROUTINE  
MAINTENANCE**

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the washer-dryer. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Filter cleaning
- Removals or long periods when the machine is left standing.

**CLEANING OF DRAWER COMPARTMENTS**

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

**F****NETTOYAGE FILTRE**

La machine à laver est équipée d'un filtre spécial qui peut retenir les résidus les plus gros qui pourraient bloquer le tuyau de décharge (pièces de monnaie, boutons, etc.). Ce dispositif permet de les récupérer facilement. Pour nettoyer le filtre, suivre les indications ci-dessous:

- Avec une pièce de monnaie ou une cuillère, tourner d'un quart de tour le bouchon fixant la base.
- Enlever en faisant doucement levier.
- Utiliser la base pour recueillir l'eau qui reste dans le filtre.
- Desserrer la vis qui fixe le filtre.
- Tourner en sens anti-horaire jusqu'à l'arrêt, en position verticale.
- Enlever et nettoyer.
- Après avoir nettoyé, utilisez l'entaille et remontez le filtre en faisant toutes les opérations précédentes dans le sens inverse.

**DEMEMAGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRET DE LA MACHINE**

En cas de déménagements, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau. Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, sur le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

**I****PULIZIA FILTRO**

La lavatrice è dotata di uno speciale filtro in grado di trattenere i residui più grossi che potrebbero bloccare lo scarico (monete, bottoni, ecc.) che possono così essere facilmente recuperati. Quando lo deve pulire si comporti così:

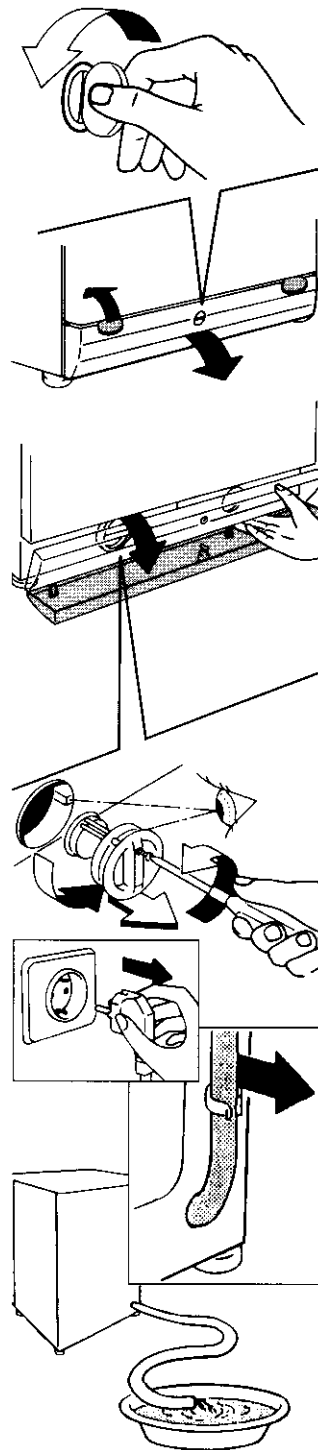
- Con una moneta o cucchiaino ruoti di 1/4 di giro la borchia di fissaggio dello zoccolo.
- Facendo delicatamente leva lo toglia
- Utilizzi lo zoccolo per raccogliere l'acqua residua del filtro.
- Allenti la vite che fissa il filtro.
- Ruoti il filtro in senso antiorario fino all'arresto, in posizione verticale.
- Lo estragga e lo pulisca.
- Dopo averlo pulito osservi la tacca e lo rimonti seguendo in senso contrario tutte le operazioni precedentemente descritte.

**TRASLOCHI O LUNGH PERIODI DI FERMO MACCHINA**

Per eventuali traslochi o qualora la macchina restasse ferma a lungo in luoghi non riscaldati, è necessario svuotare completamente da ogni residuo di acqua tutti i tubi.

A corrente disinserita, stacchi il tubo dalla fascetta e lo porti, verso il basso, sul catino, fino alla completa fuoriuscita dell'acqua.

Al termine ripeta l'operazione in senso inverso.



**NL****HET REINIGEN VAN HET FILTER**

De wasmachine is uitgerust met een speciale filter die materialen zoals knopen en munten tegenhoudt, die de afvoerslang kunnen blokkeren. De procedure voor het reinigen van het filter is als volgt.

- Draai met een muntstuk of een mes de schroef onderaan de voorkant van de machine een kwart slag.
- Maak de klep naar onderen open.
- Gebruik het klepje voor het opvangen van achtergebleven water in het filter.
- Maak met een schroevendraaier de schroef los van het filterdopje.
- Draai de dop tegen de klok in open in verticale richting.
- Verwijder het filter en maak het schoon.
- Als het filter schoon is kan het met de klok mee weer in de opening gedraaid worden, vastgeschroefd worden en kan het klepje weer dicht gedaan worden, zoals boven in omgekeerde volgorde werd aangegeven.

**BIJ VERPLAATSINGEN OF WANNEER DE MACHINE VOOR LANGERE TIJD NIET GEBRUIKT WORDT**

Bij eventuele verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd in een onverwarmde ruimte stil staat moet het resterende water uit alle slangen worden verwijderd.

Haal de stekker uit het stopcontact. U hebt een bak nodig. Haak de slang van de klem en laat die laag over de bak hangen tot al het water weggelopen is.

**D****REINIGEN DER KLAMMERNFALLE**

*Das Gerät besitzt eine Klammernfalle zur Aufnahme größerer Gegenstände (Münzen, Knöpfe), die das Abpumpen des Waschwassers behindern könnten. Die Klammernfalle kann problemlos wie folgt gereinigt werden:*

- *Öffnen Sie mit einer Vierteldrehung (z.B. mit einer Münze) die Befestigungsschraube am Sockel des Gerätes.*
- *Klappen Sie die Sockelblende nach unten.*
- *Benutzen Sie die Sockelblende zum Auffangen des Wasserrests in der Klammernfalle.*
- *Lockern Sie die Befestigungsschraube an der Falle.*
- *Drehen Sie die Klammernfalle gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in vertikaler Stellung.*
- *Entnehmen Sie und reinigen Sie die Klammernfalle.*
- *Beim Einsetzen nach der Reinigung achten Sie bitte auf die Einkerbung, und verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge wie zuvor beschrieben.*

**UMZUG ODER LÄNGERER STILLSTAND DER MASCHINE**

*Bei einem Umzug, oder wenn die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.*

*Strom abschalten und eine Waschsüssel bereitstellen.*

Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.

**GB****FILTER CLEANING**

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

- Use a coin or spoon and turn the base locking cap by a 1/4
- Remove by gentle leverage.
- Use the base as a tray to collect leftover water in filter.
- Loosen the screw holding the filter.
- Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.
- Remove and clean.
- After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

**REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING**

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

## CHAPITRE 16

| ANOMALIE   | CAUSE  | REMEDE   |
|--|--|--|
| 1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme       | La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant                                     | Brancher la fiche  |
|  | L'interrupteur général n'est pas branché   | Brancher l'interrupteur général                                      |
|  | L'énergie électrique est coupée  | Contrôler  |
|  | Les valves de l'installation électriques sont défectueuses                                 | Contrôler  |
|  | Portillon ouvert   | Fermer le portillon  |
| 2. Absence d'alimentation d'eau                            | Voir cause 1   | Contrôler  |
|  | Robinet de l'eau fermé   | Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau                               |
|  | Programmateur mal positionné   | Positionner correctement le timer                                    |
| 3. L'eau n'est pas évacuée                                 | Tuyau de vidange plié  | Redresser le tuyau de vidange  |
|  | Présence de corps étrangers dans le filtre   | inspecter le filtre  |
| 4. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine     | Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage                     | Remplacer le joint et serrer et serrer à fond le tube sur le robinet |
|  | Sortie de l'excès de mousse par le trou fait exprès sur la partie arrière                  | Réduire la quantité de détergent                                     |
| 5. La machine ne centrifuge pas                            | La machine n'a pas encore évacué l'eau   | Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau               |
|  | La fonction "Exclusion centrifugation" est introduite (exclusivement sur certains modèles) | Relever la touche "exclusion centrifugation"                         |
| 6. De fortes vibrations pendant la phase de centrifugation | La machine n'est pas à niveau  | Régler les pieds   |
|  | Les étriers de transport n'ont pas été enlevés   | Enlever les étriers de transport                                     |
|  | La charge de linge n'est pas distribuée de façon uniforme                                  | Distribuer le linge de façon uniforme                                |

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaquette se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le bulletin de garantie.

En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

**1 L'utilisation de détergent écologique sans phosphates peut produire les effets suivants:**

- L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromise;
- Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;
- présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;
- Les tensioactifs anioniques de la formule des détergents pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;
- L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.

**2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.**

| ANOMALIA   | CAUSA  | RIMEDIO  |
|--|--|--|
| 1. Non funziona con qualsiasi programma                        | Spina corrente elettrica non inserita nella presa              | Inserire la spina  |
|  | Tasto interruttore generale non inserito                       | Inserire tasto interruttore generale                     |
|  | Manca energia elettrica  | Controllare  |
|  | Valvole impianto elettrico guaste                              | Controllare  |
|  | Sportello aperto   | Chiudere sportello                                       |
| 2. Non carica acqua  | Vedi cause 1   | Controllare  |
|  | Rubinetto acqua chiuso   | Aprire il rubinetto acqua                                |
|  | Timer non correttamente posizionato                            | Posizionare timer correttamente                          |
| 3. Non scarica acqua   | Tubo di scarico piegato  | Raddrizzare tubo di scarico                              |
|  | Presenza corpi estranei nel filtro                             | Ispezionare filtro                                       |
| 4. Presenza di acqua sul pavimento attorno alla lavabiancheria | Perdita della guarnizione posta tra rubinetto e tubo carico    | Sostituire guarnizione e stringere bene tubo e rubinetto |
|  | Uscita di schiuma dal soffietto posto sul retro della macchina | Ridurre dose detersivo                                   |
| 5. Non centrifuga  | La lavabiancheria non ha ancora scaricato l'acqua              | Attendere alcuni minuti, la macchina scaricherà          |
|  | "Esclusione centrifuga" inserita (solo per alcuni modelli)     | Disinserire tasto "esclusione centrifuga"                |
| 6. Forti vibrazioni durante la centrifuga                      | Lavabiancheria non perfettamente in piano                      | Regolare gli appositi piedini regolabili.                |
|  | Staffe di trasporto non ancora asportate                       | Asportare staffe di trasporto                            |
|  | Carico biancheria non uniformemente distribuito                | Distribuire in modo uniforme la biancheria               |

Se il malfunzionamento dovesse persistere si rivolga al Centro di Assistenza Tecnica Candy comunicando il modello di lavabiancheria, riportato sulla targhetta posta sul mobile all'interno dell'oblò o sul foglio di garanzia. Fornendo tali informazioni otterrete un intervento più tempestivo ed efficace.

**Attenzione:**

1 L'utilizzo di detersivi ecologici senza fosfati può produrre i seguenti effetti:

- l'acqua di scarico dei risciacqui risulta più torbida per la presenza di zeoliti in sospensione senza che l'efficacia dei risciacqui ne risulti pregiudicata
- presenza di polvere bianca (zeoliti) sulla biancheria al termine del lavaggio che non si ingloba nei tessuti e non ne altera il colore.
- La presenza di schiuma nell'acqua dell'ultimo risciacquo non è necessariamente indice di una cattiva sciacquatura.
- I tensioattivi anionici presenti nelle formulazioni dei detersivi per lavabiancheria, risultano spesso difficilmente allontanabili dalla biancheria stessa e, anche in minima quantità, possono produrre vistosi fenomeni di formazione di schiuma.
- L'esecuzione di ulteriori cicli di risciacquo, in casi come questi, non comporta alcun beneficio.

2 Se la Sua lavabiancheria non funzionasse, prima di chiamare il Centro di Assistenza Tecnica Candy, eseguire i controlli sopradescritti.

## HOOFDSTUK 16

| PROBLEEM   | ORZAAK   | OPLOSSING  |
|--|--|--|
| 1. Geen enkel programma functioneert             | Stekker zit niet in het stopcontact                            | Doe de stekker in het stopcontact                                |
|  | Hoofdschakelaar is niet aan                                    | Zet de hoofdschakelaar aan                                       |
|  | Stroomonderbreking   | Controleer   |
|  | Elektrische zekeringen doorgebrand                             | Controleer   |
|  | Vuldeur is open  | Sluit de vuldeur   |
| 2. Er wordt geen water ingevoerd                 | Zie oorzaak 1  | Controleer   |
|  | De watertoevoerkraan staat niet open                           | Zet de watertoevoerkraan open                                    |
|  | De tijdschakelaar is niet juist ingesteld                      | Stel de tijdschakelaar in  |
| 3. Pompt het water niet weg                      | Er zit een knik in de afvoerslang                              | Trek de afvoerslang recht  |
|  | Material blokkeert het filter                                  | Controleer het filter  |
| 4. Water op de vloer bij de machine              | Een lek bij de ring tussende kraan en de inlaatslang           | Vervang de sluitring en draai de slang goed aan bij de kraan     |
| 5. Centrifugeert niet                            | De wasautomaat heeft het water niet weggepompt                 | Wacht een paar minuten tot de machine het water heeft weggepompt |
|  | Ingesteld op "niet centrifugeren" (alleen bij enkele machines) | Maak de "niet centrifugeren" instelling ongedaan                 |
| 6. Sterke trillingen gedurende het centrifugeren | De wasautomaat staat niet recht                                | Stel de speciale voetjes bij                                     |
|  | De transportklemmen zijn niet verwijderd                       | Verwijder de transportklemmen                                    |
|  | Het wasgoed is niet gelijkmatig verdeeld                       | Schut het wasgoed los en verdeel het gelijkmatig                 |

Als de storing niet verholpen kan worden neem dan contact op met een Technische Dienst van Candy. Voor snelle service geeft u het soort automaat op dat op het etiket aan de binnenkant vande deur of op het garantiebewijs is vermeld.

**Belangrijk**

**1 Het gebruik van fosfaatvrije milieuvriendelijke wasmiddelen kunnen het volgende effect geven:**

- Het afgevoerde spoelwater kan troebel zijn vanwege de aanwezigheid van in het water zwevende zeoliet. Dit betekent niet dat de spoelgangen niet effectief genoeg waren.
- De aanwezigheid van wit poeder (zeoliet) op het eind van het programma. Dit blijft niet in het wasgoed zitten en geeft geen kleurverandering.
- De aanwezigheid van schuim in het laatste spoelwater. Dit is niet noodzakelijkerwijs een teken dat er niet goed gespoeld is.
- De niet-ionische middelen die in de samenstelling van wasmiddelen zitten zijn vaak moeilijk uit het wasgoed te verwijderen en zelfs als het gaat om kleine hoeveelheden kan er zichtbare ophoping zijn. In dergelijke gevallen is het niet nodig om nog een spoelgang te laten uitvoeren.

**2 Als uw wasmachine niet meer functioneert zoals het moet wilt u dan a.u.b. eerst de bovenstaande controles uitvoeren voordat u contact opneemt met de Technische Dienst van Candy.**

| FEHLVERHALTEN                                 | GRUND  | ABHILFE   |
|---|--|---|
| 1. Programme funktionieren nicht              | Stecker nicht in der Steckdose                               | Stecker einstecken  |
|   | Hauptschalter nicht eingedrückt                              | Strom einschalten   |
|   | Stromausfall   | Kontrollieren   |
|   | Sicherungen defekt   | Kontrollieren   |
|   | Bullauge nicht geschlossen                                   | Bullauge schließen  |
| 2. Kein Wasserzulauf                          | Siehe Gründe zu 1  | Kontrollieren   |
|   | Wasserhahn geschlossen                                       | Wasserhahn öffnen   |
|   | Programmwahlschalter nicht richtig eingestellt               | Programmwahlschalter richtig einstellen                       |
| 3. Kein Wasserablauf                          | Ablaufschlauch gekrümmt                                      | Ablaufschlauch begradigen                                     |
|   | Fremdkörper in der Klammernfalle                             | Klammernfalle reinigen  |
| 4. Wasser auf dem Boden rund um das Gerät     | Dichtung vom Wasserzulaufschlauch defekt                     | Dichtung ersetzen und Zulaufschlauch am Wasserhahn befestigen |
|   | Schaumaustritt aus dem Überlauf auf der Rückwand des Gerätes | Verminderung der Waschpulverdosis                             |
| 5. Keine Schleuderfunktion                    | Die Waschmaschine hat das Wasser noch nicht abgepumpt        | Einige Minuten warten, bis das Wasser abgepumpt ist           |
|   | Taste "Schleuderstop" eingestellt (nur bei einigen Modellen) | Taste "Schleuderstop" herausdrücken                           |
| 6. Starke Vibrationen während des Schleuderns | Waschmaschine nicht richtig justiert                         | Über die entsprechenden einstellbaren Füße justieren          |
|   | Transportstange noch nicht entfernt                          | Transportstange entfernen                                     |
|   | Wäsche nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt             | Wäsche gleichmäßig verteilen                                  |

Lässt sich der Fehler nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst der Firma Candy. Geben Sie dabei das Maschinenmodell laut Typenschild \* oder Garantieschein an, um eine schnelle effektive Hilfe zu ermöglichen.

\* (welches sich an der Rückseite des Gerätes, oder im Bullauge befindet)

**Achtung:**

1 Die Verwendung von umweltfreundlichen Waschmitteln kann folgende Effekte auslösen:

- Die schwebenden Minerale führen zu einer Trübung des Spülwassers, die aber weder die Wirkung der Spülungen noch das Waschergebnis beeinflussen.
- Nach erfolgter Wäsche können sich auf der Wäsche Spuren weißen Pulvers (Minerale) befinden, die sich aber weder in der Wäsche festsetzen noch die Farben beeinträchtigen.
- Schaumbildung auf dem letzten Spülwasser bedeutet nicht unbedingt unzureichende Spülergebnisse.
- Die in den Waschmitteln enthaltenen waschaktiven anionischen Tenside sind häufig sehr schwer ausspülbar, und erzeugen auch in nur geringer Dosierung auffällige Schaummengen.
- Zusätzliche Spülgänge sind in solchen Fällen nicht sehr effektiv.

2 Bitte wenden Sie sich bei Defekten an der Maschine erst dann an den Kundendienst, wenn Sie anhand der obigen Liste selbst versucht haben, eventuelle Fehler zu beheben.

## CHAPTER 16

| FAULT                                    | CAUSE   | REMEDY  |
|--|---|---|
| 1. Does not function on any programme    | Mains plug not plugged in                           | Insert plug   |
|  | Mains switch not on                                 | Turn on mains switch                                  |
|  | No power  | Check   |
|  | Electric circuit fuses failure                      | Check   |
|  | Load door open                                      | Close load door                                       |
| 2. Does not load water                   | See cause 1   | Check   |
|  | Inlet tap turned off                                | Turn on water inlet tap                               |
|  | Timer not set correctly                             | Set timer on correct position                         |
| 3. Does not discharge water              | Discharge tube bent                                 | Straighten discharge tube                             |
|  | Odd material blocking filter                        | Check filter  |
| 4. Water on floor around washing machine | Leak from the washer between the tap and inlet tube | Replace washer and tighten the tube on the tap        |
|  | Wrong powder, suds discharge                        | Check powder & quantity                               |
| 5. Does not spin                         | The washing machine has not discharged water        | Wait a few minutes until the machine discharges water |
|  | "No spin" setting (some models only)                | Turn the programme dial onto spin setting             |
| 6. Strong vibrations during spin         | Washing machine not perfectly level                 | Adjust special feet                                   |
|  | Transport bracket not removed                       | Remove transport bracket                              |
|  | Washing load not evenly distributed                 | Distribute the washing evenly                         |

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

**Important!**

1 The use of environment friendly deteratives without phosphates may produce the following effects:

- The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.
- The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.
- The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.
- The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine deteratives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.
- Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.







La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali errori di stampa contenuti nel presente libretto. Si riserva inoltre il diritto di apportare le modifiche che si renderanno utili ai propri prodotti senza comprometterne le caratteristiche essenziali.

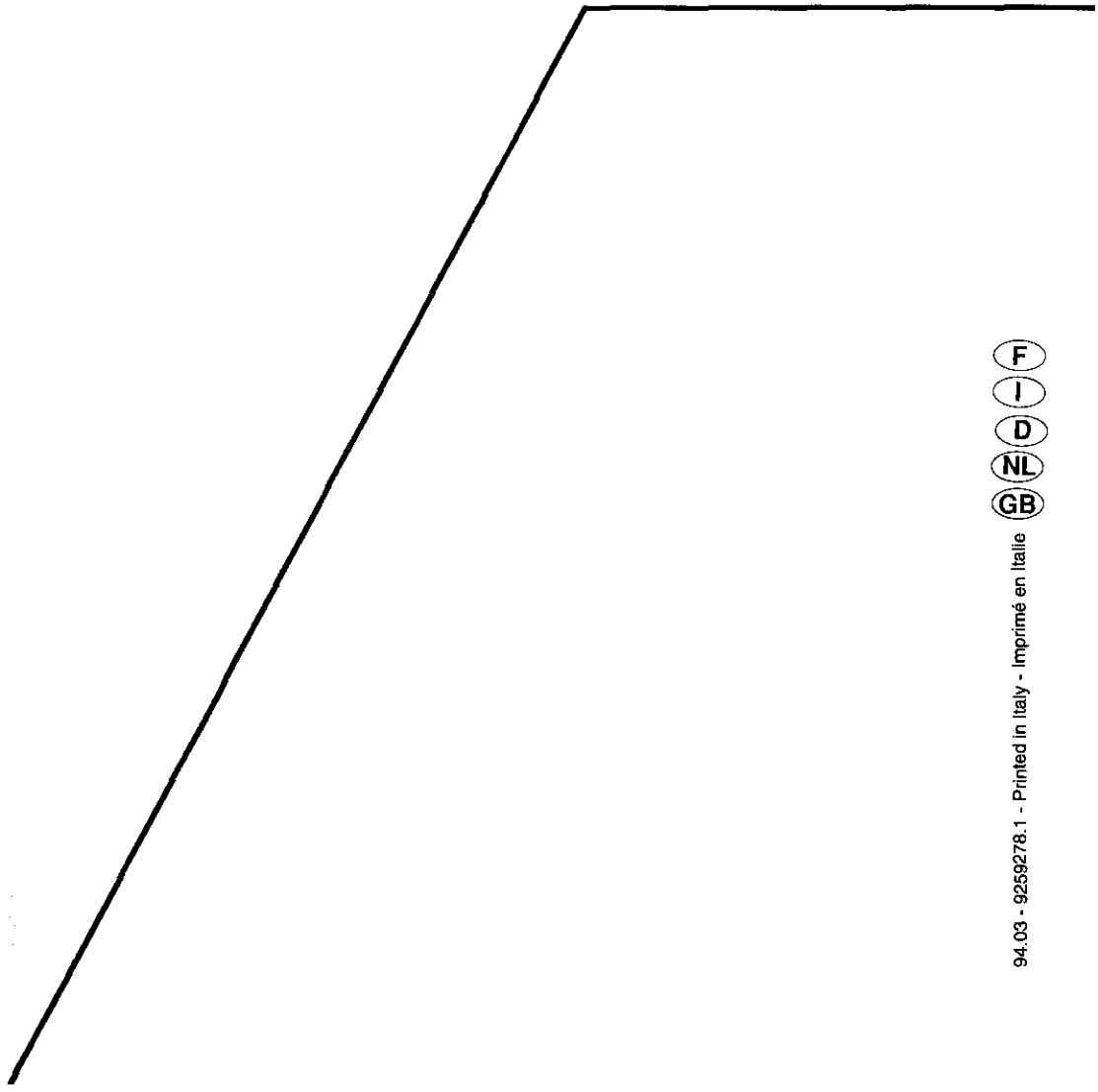
Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuelles erreurs d'imprimerie contenues dans le présent mode d'emploi. Il se réserve en outre le droit d'apporter toutes modifications qui se révéleraient utiles à ses propres produits sans pour autant en compromettre les caractéristiques essentielles.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.

Wir schließen die Haftung für alle evtl. Druckfehler aus. Kleinere Änderungen und technische Weiterentwicklungen im Detail vorbehalten.

Wij stellen ons niet aansprakelijk voor eventuele drukfouten. Kleine veranderingen en technische ontwikkelingen zijn voorbehouden.

**CANDY ELETTRODOMESTICI s.r.l.**  
**Brugherio (Milano)**



94.03 - 9259278.1 - Printed in Italy - Imprimé en Italie

GB

NL

D

I

F